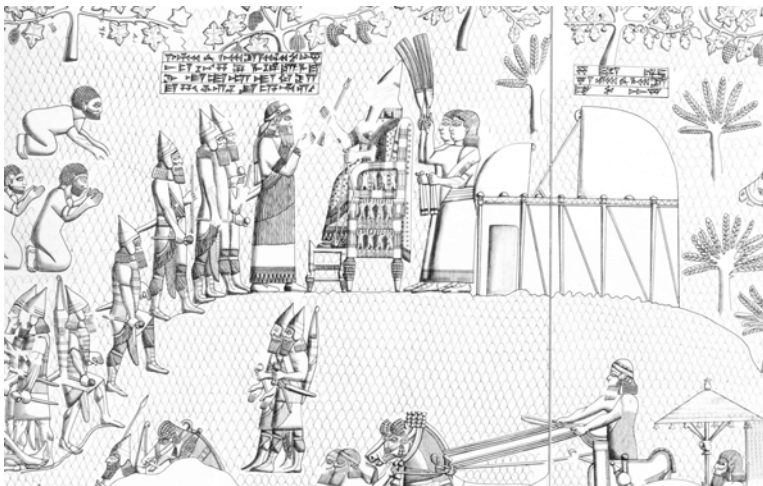
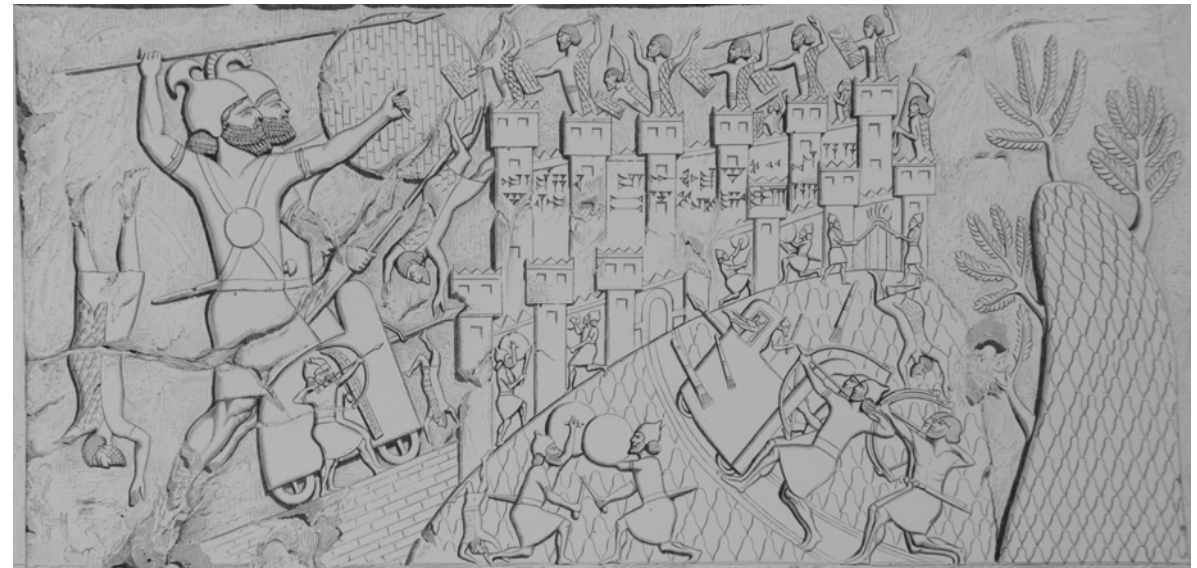


# “Au commandement du dieu Aššur...” Guerres, conquêtes et stratégies de paix de l’empire assyrien

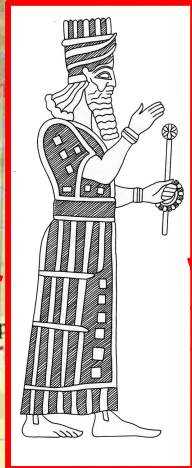


Lionel Marti, CNRS, PROCLAC, Collège de France, Université PSL

|    |                           |                            |     |                          |                      |
|----|---------------------------|----------------------------|-----|--------------------------|----------------------|
| 67 | Enlil-našir II (6)        | ca. 1420–1415 <sup>5</sup> | 92  | Aššurnaširpal I (19)     | 1049–1031            |
| 68 | Aššur-nirari II (7)       | ca. 1414–1408              | 93  | Shalmaneser II (12)      | 1030–1019            |
| 69 | Aššur-bel-nišešu (9)      | ca. 1407–1399              | 94  | Aššur-nirari IV (6)      | 1018–1013            |
| 70 | Aššur-rem-nišešu (8)      | ca. 1398–1391              | 95  | Aššur-rabi II (41)       | 1012–972             |
| 71 | Aššur-nadin-aḫḫe II (10)  | ca. 1390–1381              | 96  | Aššur-reša-iši II (5)    | 971–967              |
| 72 | Eriḫa-Adad I (27)         | ca. 1380–1354              | 97  | Tiglath-pileser II (32)  | 966–935              |
| 73 | Aššur-uballiḫ I (36)      | ca. 1353–1318              | 98  | Aššur-dan II (23)        | 934–912              |
| 74 | Enlil-nirari (10)         | ca. 1317–1308              | 99  | Adad-nirari II (21)      | 911–891              |
| 75 | Arik-den-ili (12)         | ca. 1307–1296              | 100 | Tukulti-Ninurta II (7)   | 890–884              |
| 76 | Adad-nirari I (32)        | ca. 1295–1264              | 101 | Aššurnaširpal II (25)    | 883–859              |
| 77 | Shalmaneser I (30)        | ca. 1263–1234              | 102 | Shalmaneser III (35)     | 858–824              |
| 78 | Tukulti-Ninurta I (37)    | ca. 1233–1197              | 103 | Šamši-Adad V (13)        | 823–811              |
| 79 | Aššur-nadin-apli (4)      | ca. 1196–1193              | 104 | Adad-nirari III (28)     | 810–783              |
| 80 | Aššur-nirari III (6)      | ca. 1192–1187              | 105 | Shalmaneser IV (10)      | 782–773              |
| 81 | Enlil-kudurri-ušur        | ca. 1186–1182              | 106 | Aššur-dan III (18)       | 772–755              |
| 82 | Ninurta-apil-Ekur (13)    | ca. 1181–1169              | 107 | Aššur-nirari V (10)      | 754–745              |
| 83 | Aššur-dan I (36/46)       | ca. 1168–1133              | 108 | Tiglath-pileser III (18) | 744–727              |
| 84 | Ninurta-tukulti-Aššur (?) | ca. 1133?                  | 109 | Shalmaneser V (5)        | 726–722 <sup>6</sup> |
| 85 | Mutakkil-Nusku (?)        | ca. 1133?                  | 110 | Sargon II (17)           | 721–705              |
| 86 | Aššur-reša-iši I (18)     | ca. 1132–1115              | 111 | Sennacherib (24)         | 704–681              |
| 87 | Tiglath-pileser I (39)    | 1114–1076                  | 112 | Esarhaddon (12)          | 680–669              |
| 88 | Ašared-apil-Ekur (2)      | 1075–1074                  | 113 | Assurbanipal (38?)       | 668–631 <sup>7</sup> |
| 89 | Aššur-bel-kala (18)       | 1073–1056                  | 114 | Aššur-etel-ilani (4?)    | 630?–627?            |
| 90 | Eriḫa-Adad II (2)         | 1055–1054                  | 115 | Šin-šumu-lišir           | 627?                 |
| 91 | Šamši-Adad IV (4)         | 1053–1050                  | 116 | Šin-šarru-iškun (15?)    | 626?–612             |
|    |                           |                            | 117 | Aššur-uballiḫ II (3)     | 611–609              |



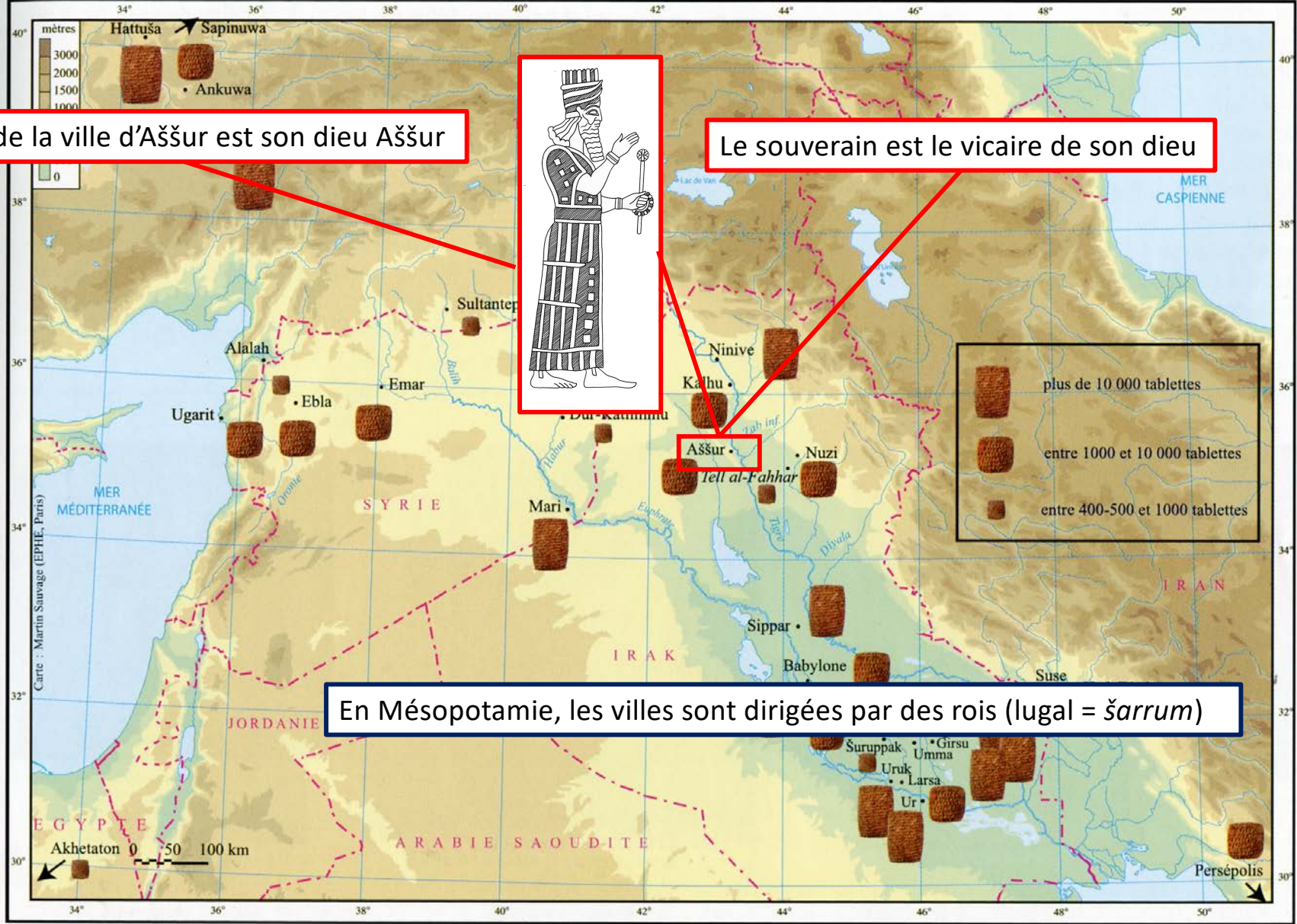
Le roi de la ville d'Aššur est son dieu Aššur



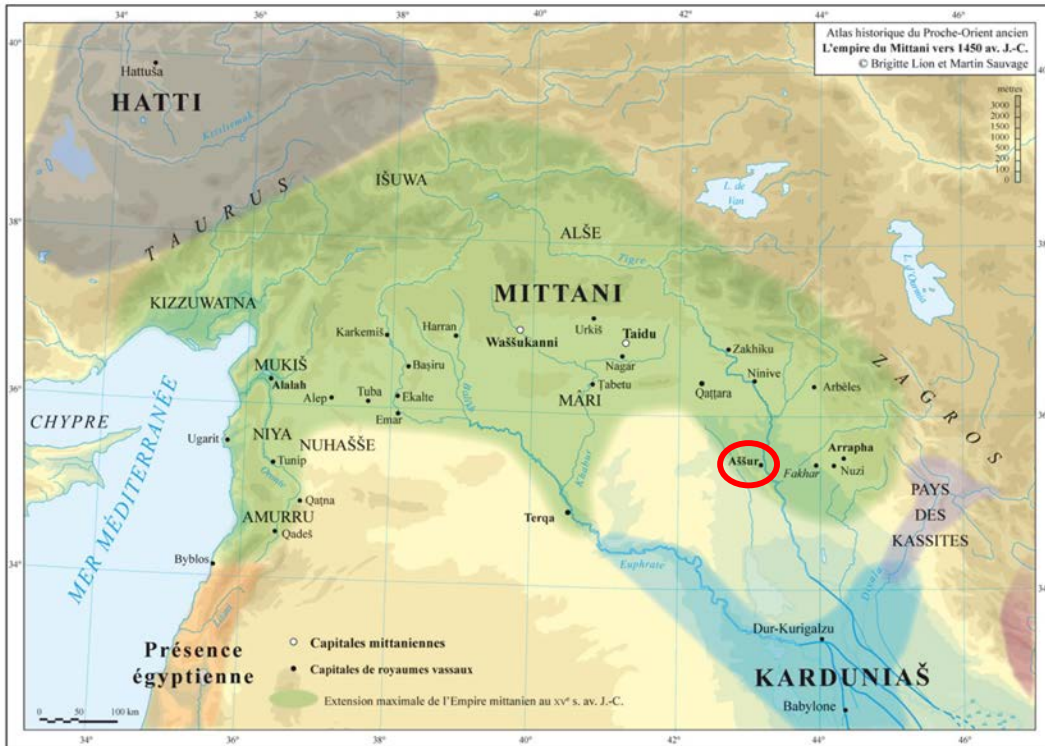
Le souverain est le vicaire de son dieu

- plus de 10 000 tablettes
- entre 1000 et 10 000 tablettes
- entre 400-500 et 1000 tablettes

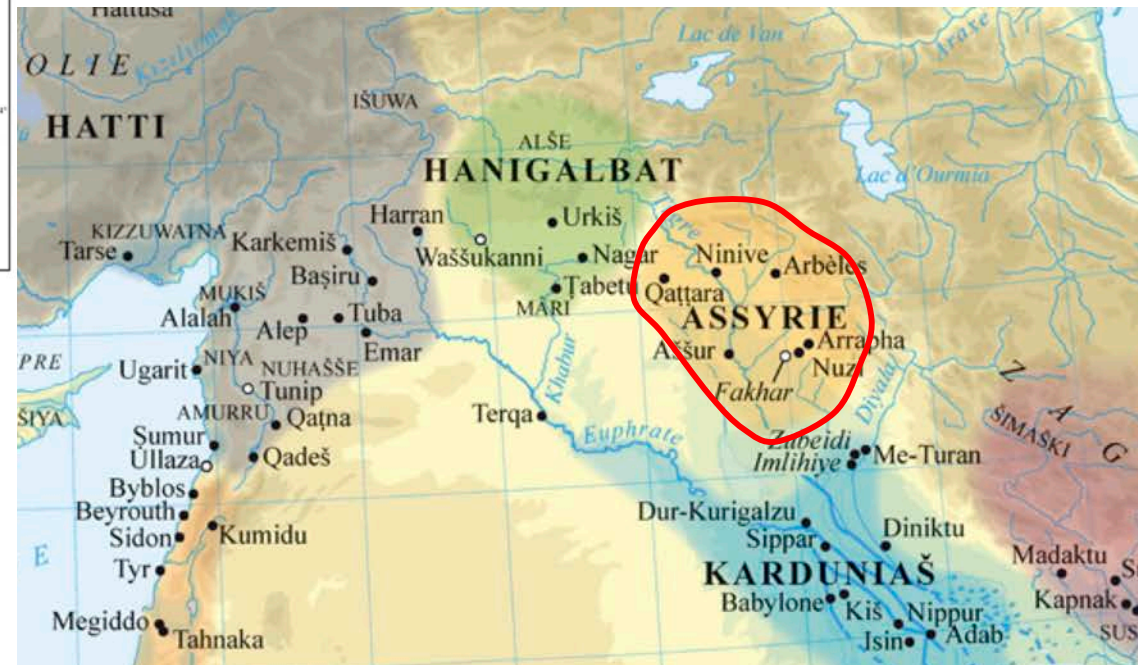
En Mésopotamie, les villes sont dirigées par des rois (lugal = šarrum)



1450



14<sup>e</sup> siècle





Mât Aššur = pays d'Aššur

Aššur donne au souverain  
La direction du mât aššur

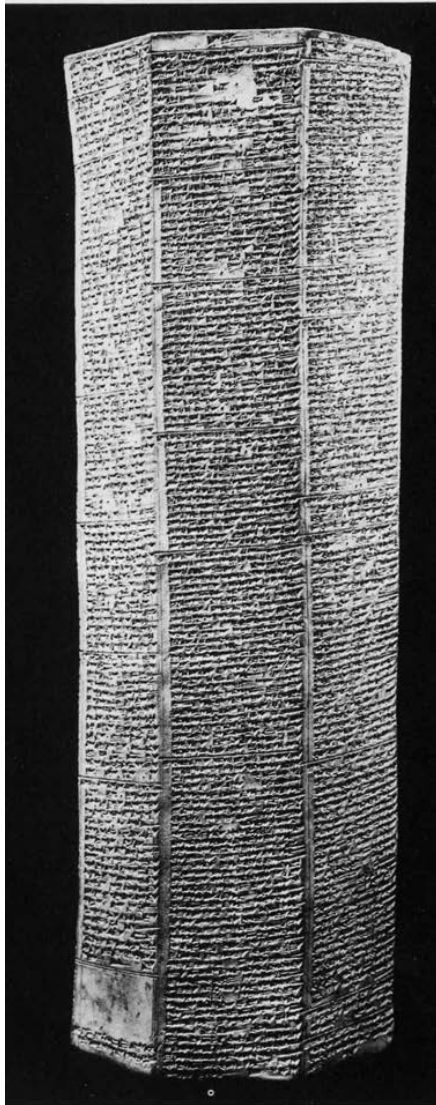
Le souverain y est le  
Roi du pays d'Aššur







Prisme



## Les inscriptions royales

L'«obélisque noir»  
de Salmanazar III



Bas-relief

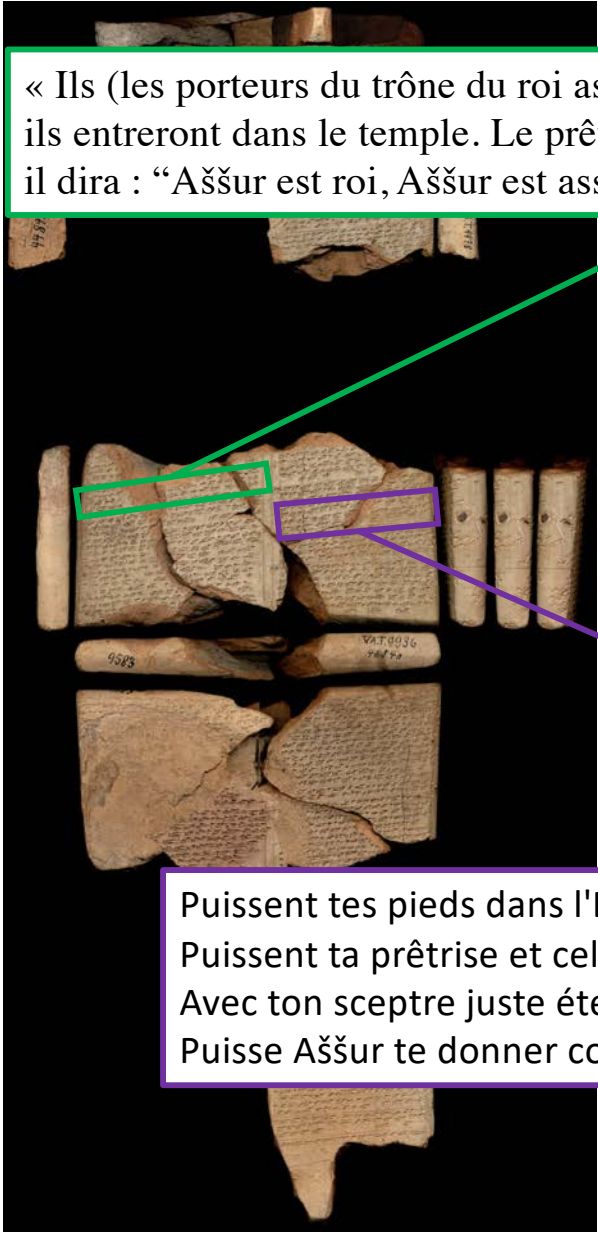


Tablette de fondation



Taureau androcéphale





« Ils (les porteurs du trône du roi assyrien) partiront vers le temple (du dieu Aššur), ils entreront dans le temple. Le prêtre d'Aššur battra le tambour en leur présence et il dira : "Aššur est roi, Aššur est assurément roi" (...) »

Puissent tes pieds dans l'Ekur et tes mains dans la poitrine d'Aššur, ton dieu, être à l'aise.  
Puissent ta prêtrise et celle de tes enfants être à l'aise au service d'Aššur, ton dieu !  
Avec ton sceptre juste étends ton pays !  
Puisse Aššur te donner commandement, entendement, obéissance, vérité et paix. (...) »

|                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| Enlil-našir II (6)            | ca. 1420–1415 <sup>5</sup> |
| Aššur-nirari II (7)           | ca. 1414–1408              |
| Aššur-bel-nišešu (9)          | ca. 1407–1399              |
| Aššur-rem-nišešu (8)          | ca. 1398–1391              |
| Aššur-nadin-aḫḫe II (10)      | ca. 1390–1381              |
| Eriba-Adad I (27)             | ca. 1380–1354              |
| Aššur-uballiṭ I (36)          | ca. 1353–1318              |
| Enlil-nirari (10)             | ca. 1317–1308              |
| Arik-den-ili (12)             | ca. 1307–1296              |
| Adad-nirari I (32)            | ca. 1295–1264              |
| Shalmaneser I (30)            | ca. 1263–1234              |
| <b>Tukulti-Ninurta I (37)</b> | <b>ca. 1233–1197</b>       |
| Aššur-nadin-apli (4)          | ca. 1196–1193              |
| Aššur-nirari III (6)          | ca. 1192–1187              |
| Enlil-kudurri-ušur            | ca. 1186–1182              |
| Ninurta-apil-Ekur (13)        | ca. 1181–1169              |
| Aššur-dan I (36/46)           | ca. 1168–1133              |
| Ninurta-tukulti-Aššur (?)     | ca. 1133?                  |
| Mutakkil-Nusku (?)            | ca. 1133?                  |
| Aššur-reša-iši I (18)         | ca. 1132–1115              |
| Tiglath-pileser I (39)        | 1114–1076                  |
| Ašared-apil-Ekur (2)          | 1075–1074                  |
| Aššur-bel-kala (18)           | 1073–1056                  |
| Eriba-Adad II (2)             | 1055–1054                  |
| Šamši-Adad IV (4)             | 1053–1050                  |



|    |   |                            |     |                         |                       |
|----|---|----------------------------|-----|-------------------------|-----------------------|
| 67 | Enlil-našir II (6)  | ca. 1420–1415 <sup>5</sup> | 92  | Aššurnaširpal I (19)    | 1049–1031             |
| 68 | Aššur-nirari II (7)   | ca. 1414–1408              | 93  | Shalmaneser II (12)     | 1030–1019             |
| 69 | Aššur-bel-nišešu (9)  | ca. 1407–1399              | 94  | Aššur-nirari IV (6)     | 1018–1013             |
| 70 | Aššur-rem-nišešu (8)  | ca. 1398–1391              | 95  | Aššur-rabi II (41)      | 1012–972              |
| 71 | Aššur-nadin-aḥḥe II (10)  | ca. 1390–1381              | 96  | Aššur-reša-iši II (5)   | 971–967               |
| 72 | Eriša-Adad I (27)   | ca. 1380–1354              | 97  | Tiglath-pileser II (32) | 966–935               |
| 73 | Aššur-uballiṭ I (36)  | ca. 1353–1318              | 98  | Aššur-dan II (23)       | 934–912               |
| 74 | Enlil-nirari (10)   | ca. 1317–1308              | 99  | Adad-nirari II (21)     | 911–891               |
| 75 | Arik-den-ili (12)   | ca. 1307–1296              | 100 | Tukulti-Ninurta II (7)  | 890–884               |
| 76 | Adad-nirari I (32)  | ca. 1295–1264              | 101 | Aššurnaširpal II (25)   | 883–859               |
| 77 | Shalmaneser I (30)  | ca. 1263–1234              | 102 | Shalmaneser III (35)    | 858–824               |
| 78 | Tukulti-Ninurta I (37)  | ca. 1233–1197              | 103 | Šamši-Adad V (13)       | 823–811               |
| 79 | Aššur-nadin-apli (4)  | ca. 1196–1193              | 104 | Adad-nirari III (28)    | 810–783               |
| 80 | Aššur-nirari III (6)  | ca. 1192–1187              | 105 | Shalmaneser IV (10)     | 782–773               |
| 81 | Enlil-kudurri-ušur  | ca. 1186–1182              | 106 | Aššur-dan III (18)      | 772–755               |
| 82 | Ninurta-apil-Ekur (13)  | ca. 1181–1169              | 107 | Aššur-nirari V (10)     | 754–745               |
| 83 | « Puisse Aššur, qui t'a d[onné le sceptre], rendre longs tes jours et tes années. Étends ton pays à tes pieds » |                            |     |                         |                       |
| 84 |   |                            |     |                         |                       |
| 85 | Mutakkil-Nusku (?)  | ca. 1133?                  | 110 | Sargon II (17)          | 721–705               |
| 86 | Aššur-reša-iši I (18)   | ca. 1132–1115              | 111 | Sennacherib (24)        | 704–681               |
| 87 | Tiglath-pileser I (39)  | 1114–1076                  | 112 | Esarhaddon (12)         | 680–669               |
| 88 | Ašared-apil-Ekur (2)  | 1075–1074                  | 113 | Assurbanipal (38?)      | 668–631? <sup>7</sup> |
| 89 | Aššur-bel-kala (18)   | 1073–1056                  | 114 | Aššur-eteš-ili II (4?)  | 650?–627?             |
| 90 | Eriša-Adad II (2)   | 1055–1054                  | 115 | Šin-šumu-lišir          | 627?                  |
| 91 | Šamši-Adad IV (4)   | 1053–1050                  | 116 | Šin-šarru-iškun (15?)   | 626?–612              |
|    |   |                            | 117 | Aššur-uballiṭ II (3)    | 611–609               |

« Puissent (les grands dieux) te donner un sceptre juste pour étendre le pays et ses gens ».

1<sup>ère</sup> attestation du pays d'Aššur

|                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| Enlil-našir II (6)           | ca. 1420–1415 <sup>5</sup> |
| Aššur-nirari II (7)          | ca. 1414–1408              |
| Aššur-bel-nišešu (9)         | ca. 1407–1399              |
| Aššur-rem-nišešu (8)         | ca. 1398–1391              |
| Aššur-nadin-aḥḥe II (10)     | ca. 1390–1381              |
| <del>Eriba-Adad I (27)</del> | <del>ca. 1380–1354</del>   |
| Aššur-uballiṭ I (36)         | ca. 1353–1318              |
| Enlil-nirari (10)            | ca. 1317–1308              |
| Arik-den-ili (12)            | ca. 1307–1296              |
| Adad-nirari I (32)           | ca. 1295–1264              |
| Shalmaneser I (30)           | ca. 1263–1234              |
| Tukulti-Ninurta I (37)       | ca. 1233–1197              |
| Aššur-nadin-apli (4)         | ca. 1196–1193              |
| Aššur-nirari III (6)         | ca. 1192–1187              |
| Enlil-kudurri-ušur           | ca. 1186–1182              |
| Ninurta-apil-Ekur (13)       | ca. 1181–1169              |
| Aššur-dan I (36/46)          | ca. 1168–1133              |
| Ninurta-tukulti-Aššur (?)    | ca. 1133?                  |
| Mutakkil-Nusku (?)           | ca. 1133?                  |
| Aššur-reša-iši I (18)        | ca. 1132–1115              |
| Tiglath-pileser I (39)       | 1114–1076                  |
| Ašared-apil-Ekur (2)         | 1075–1074                  |
| Aššur-bel-kala (18)          | 1073–1056                  |
| Eriba-Adad II (2)            | 1055–1054                  |
| Šamši-Adad IV (4)            | 1053–1050                  |

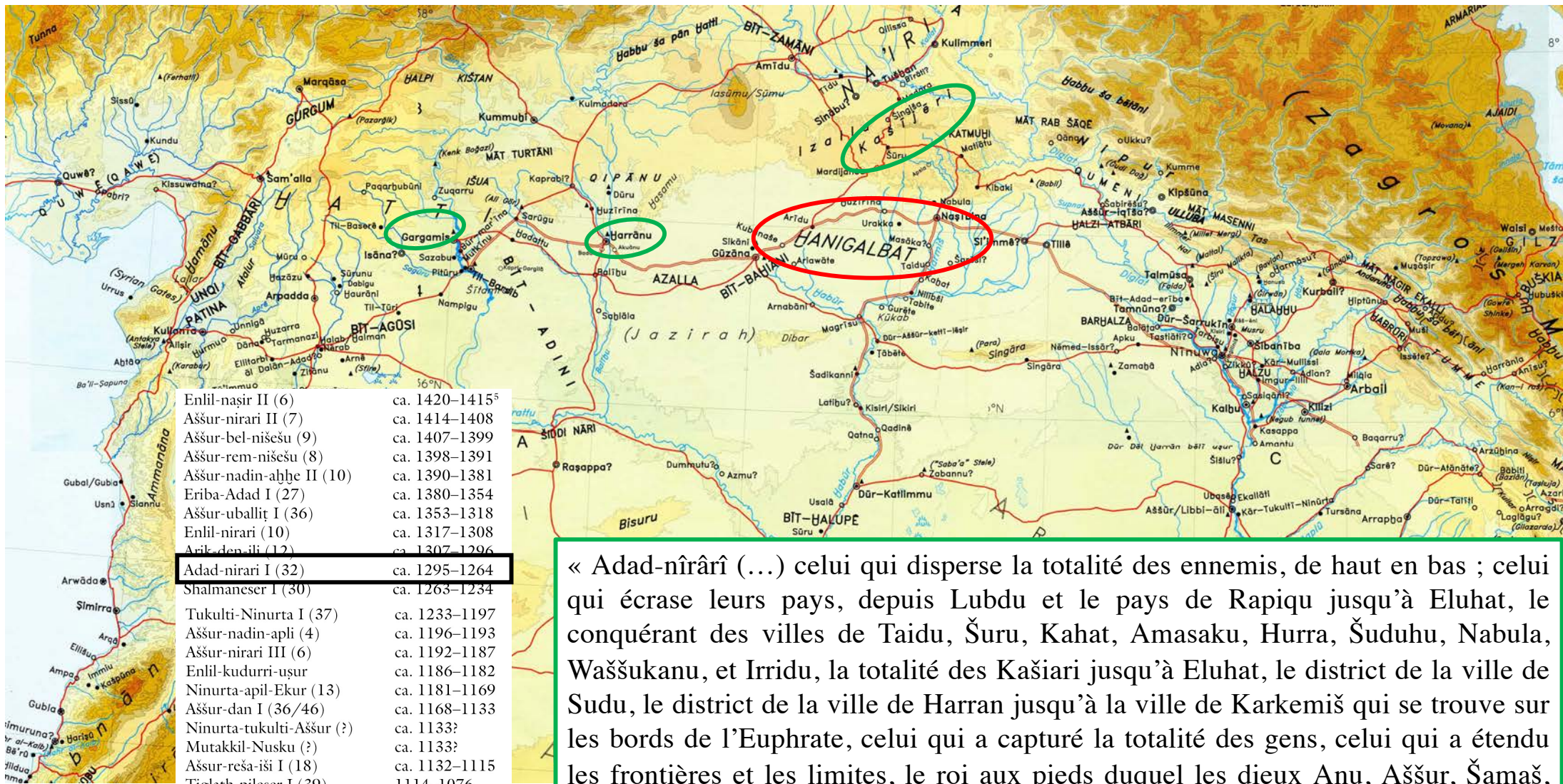
*murappiṣ mišri u kudurri*  
=  
celui qui étend les  
frontières et les limites



|    |                          |                            |     |                          |                      |
|----|--------------------------|----------------------------|-----|--------------------------|----------------------|
| 67 | Enlil-našir II (6)       | ca. 1420–1415 <sup>5</sup> | 92  | Aššurnaširpal I (19)     | 1049–1031            |
| 68 | Aššur-nirari II (7)      | ca. 1414–1408              | 93  | Shalmaneser II (12)      | 1030–1019            |
| 69 | Aššur-bel-nišešu (9)     | ca. 1407–1399              | 94  | Aššur-nirari IV (6)      | 1018–1013            |
| 70 | Aššur-rem-nišešu (8)     | ca. 1398–1391              | 95  | Aššur-rabi II (41)       | 1012–972             |
| 71 | Aššur-nadin-aḫḫe II (10) | ca. 1390–1381              | 96  | Aššur-reša-iši II (5)    | 971–967              |
| 72 | Eriba-Adad I (27)        | ca. 1380–1372              | 97  | Tiglath-pileser II (32)  | 966–935              |
| 73 | Aššur-uballiṭ I (36)     | ca. 1353–1318              | 98  | Aššur-dan II (23)        | 934–912              |
| 74 | Enlil-nirari (10)        | ca. 1317–1308              | 99  | Adad-nirari II (21)      | 911–891              |
| 75 | Arik-den-ili (12)        | ca. 1307–1296              | 100 | Tukulti-Ninurta II (7)   | 890–884              |
| 76 | Adad-nirari I (32)       | ca. 1295–1264              | 101 | Aššurnaširpal II (25)    | 883–859              |
| 77 | Shalmaneser I (30)       | ca. 1263–1234              | 102 | Shalmaneser III (35)     | 858–824              |
| 78 | Tukulti-Ninurta I (37)   | ca. 1233–1197              | 103 | Šamši-Adad V (13)        | 823–811              |
| 79 | Aššur-nadin-apli (4)     | ca. 1196–1193              | 104 | Adad-nirari III (28)     | 810–783              |
| 80 | Aššur-nirari III (6)     | ca. 1192–1187              | 105 | Shalmaneser IV (10)      | 782–773              |
| 81 | Enlil-kudurri-ušur       | ca. 1186–1182              | 106 | Aššur-dan III (18)       | 772–755              |
| 82 | Ninurta-apil-Ekur (13)   | ca. 1181–1169              | 107 | Aššur-nirari V (10)      | 754–745              |
| 83 | Aššur-dan I (36/46)      | ca. 1168–1133              | 108 | Tiglath-pileser III (18) | 744–727              |
| 84 | Ninurta-apil-Ekur (13)   | ca. 1168–1133              | 109 | Shalmaneser V (5)        | 726–722 <sup>6</sup> |
| 85 | Mutak                    | ca. 1132–1115              | 110 | Sargon II (17)           | 721–705              |
| 86 | Aššur-reša-iši I (18)    | ca. 1132–1115              | 111 | Sennacherib (24)         | 704–681              |
| 87 | Tiglath-pileser I (39)   | 1114–1076                  | 112 | Esarhaddon (12)          | 680–669              |
| 88 | Ašared-apil-Ekur (2)     | 1075–1074                  | 113 | Assurbanipal (38?)       | 668–631 <sup>7</sup> |
| 89 | Aššur-bel-kala (18)      | 1073–1056                  | 114 | Aššur-etel-ilani (4?)    | 630?–627?            |
| 90 | Eriba-Adad II (2)        | 1055–1054                  | 115 | Šîn-šumu-lišir           | 627?                 |
| 91 | Šamši-Adad IV (4)        | 1053–1050                  | 116 | Šîn-šarru-iškun (15?)    | 626?–612             |
|    |                          |                            | 117 | Aššur-uballiṭ II (3)     | 611–609              |

Le sceptre juste qui élargit le pays





|                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| Enlil-našir II (6)        | ca. 1420–1415 <sup>5</sup> |
| Aššur-nirari II (7)       | ca. 1414–1408              |
| Aššur-bel-nišēšu (9)      | ca. 1407–1399              |
| Aššur-rem-nišēšu (8)      | ca. 1398–1391              |
| Aššur-nadin-aḫḫe II (10)  | ca. 1390–1381              |
| Eriḫa-Adad I (27)         | ca. 1380–1354              |
| Aššur-uḫalliḫ I (36)      | ca. 1353–1318              |
| Enlil-nirari (10)         | ca. 1317–1308              |
| Arik-den-ili (12)         | ca. 1307–1296              |
| <b>Adad-nirari I (32)</b> | <b>ca. 1295–1264</b>       |
| Shalmaneser I (30)        | ca. 1263–1234              |
| Tukulti-Ninurta I (37)    | ca. 1233–1197              |
| Aššur-nadin-apli (4)      | ca. 1196–1193              |
| Aššur-nirari III (6)      | ca. 1192–1187              |
| Enlil-kudurri-ušur        | ca. 1186–1182              |
| Ninurta-apil-Ekur (13)    | ca. 1181–1169              |
| Aššur-dan I (36/46)       | ca. 1168–1133              |
| Ninurta-tukulti-Aššur (?) | ca. 1133?                  |
| Mutakkil-Nusku (?)        | ca. 1133?                  |
| Aššur-reša-iši I (18)     | ca. 1132–1115              |
| Tiglath-pileser I (39)    | 1114–1076                  |
| Ašared-apil-Ekur (2)      | 1075–1074                  |
| Aššur-bel-kala (18)       | 1073–1056                  |
| Eriḫa-Adad II (2)         | 1055–1054                  |
| Šamši-Adad IV (4)         | 1053–1050                  |

« Adad-nîrârî (...) celui qui disperse la totalité des ennemis, de haut en bas ; celui qui écrase leurs pays, depuis Lubdu et le pays de Rapiqu jusqu'à Eluhat, le conquérant des villes de Taidu, Šuru, Kahat, Amasaku, Hurra, Šuduhu, Nabula, Waššukanu, et Irridu, la totalité des Kaširi jusqu'à Eluhat, le district de la ville de Sudu, le district de la ville de Harran jusqu'à la ville de Karkemiš qui se trouve sur les bords de l'Euphrate, celui qui a capturé la totalité des gens, celui qui a étendu les frontières et les limites, le roi aux pieds duquel les dieux Anu, Aššur, Šamaš, Adad et Ištar ont fait s'incliner tous les dirigeants et les princes, le prêtre exalté du dieu Enlil »







Adad-nîrârî Ier :

« Avec les armes puissantes du dieu Aššur, mon seigneur ; avec le soutien des dieux Anu, Enlil et Ea, Sîn, Šamaš, Adad, Ištar et Nergal, le plus puissant parmi les dieux ; les plus imposants des dieux, mes seigneurs, je capturai par la conquête les villes de Amasaku, Kahat, Šuru, Nabula, Hurra, Šuduhu et Waššukanu. (Description du devenir du butin). Les grands dieux me donnèrent depuis la ville de Taidu à la ville de Irridu, la ville d'Eluhat et les monts Kaširi dans leur totalité, le district de la ville de Sudu, le district de la ville de Harran jusqu'aux bords de l'Euphrate, et je (les) dirigeai. »

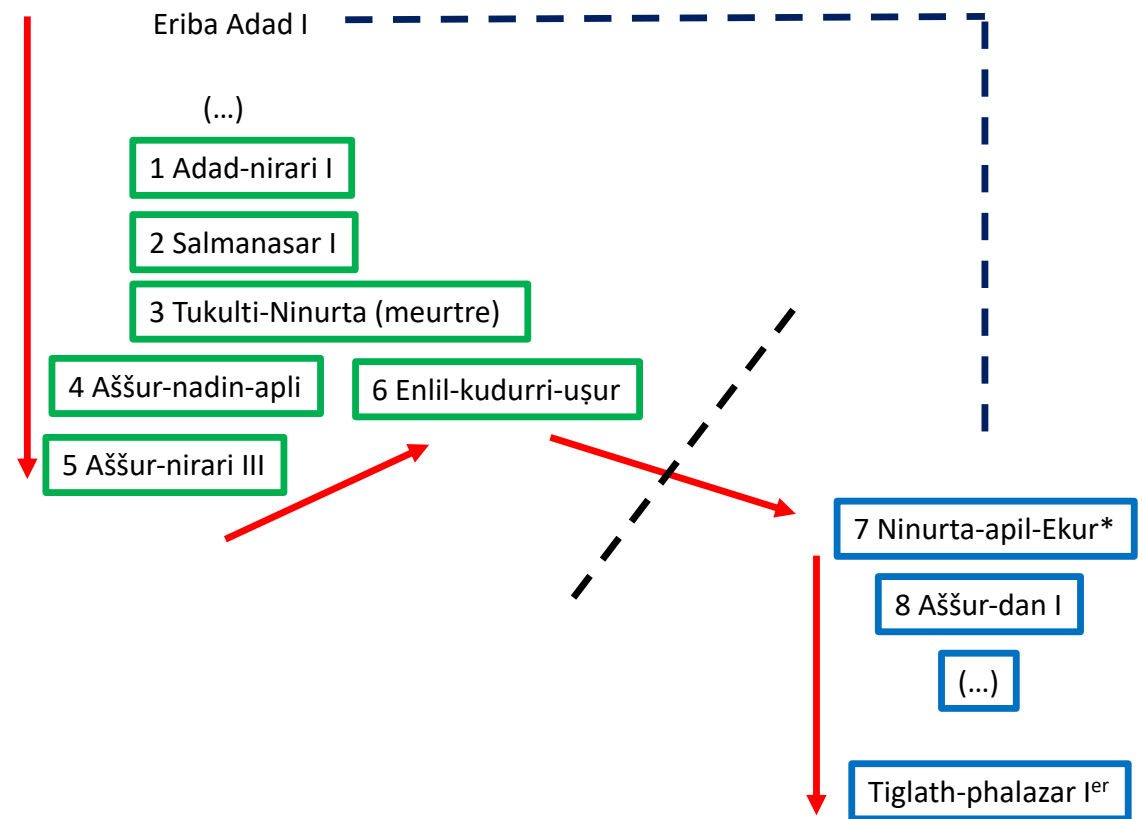


Salmanazar Ier :

« À ce moment-là (après sa guerre), depuis la ville de Taidu jusqu'à la ville d'Irridu, la totalité des monts Kaširi jusqu'à la ville d'Eluhat, le district de Sudu, le district de Harran jusqu'à Karkemiš qui se trouve sur les bords de l'Euphrate, leurs villes je capturai, et leurs pays je dirigeai (...) »



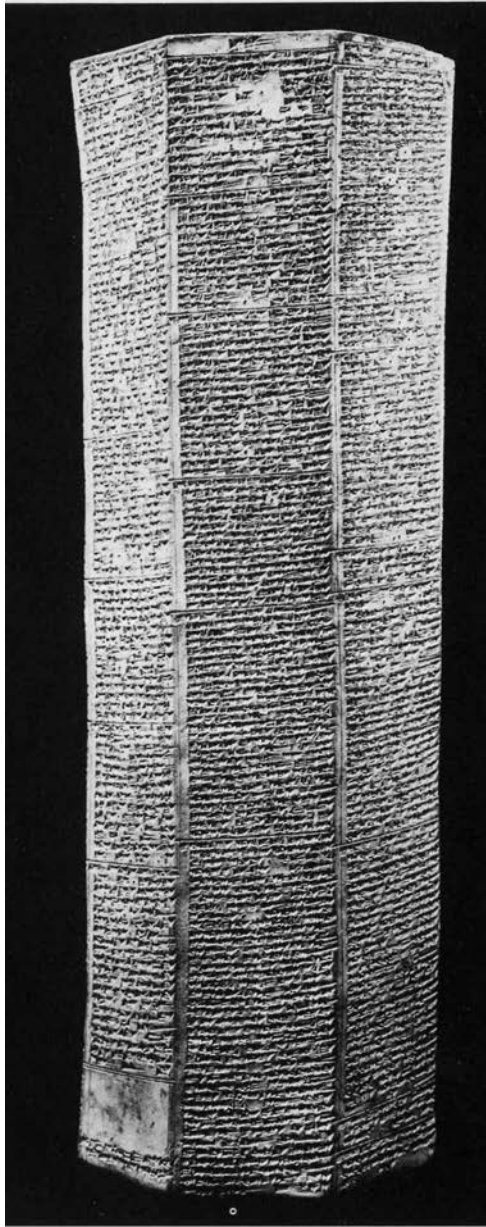
|                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| Enlil-našir II (6)            | ca. 1420–1415 <sup>5</sup> |
| Aššur-nirari II (7)           | ca. 1414–1408              |
| Aššur-bel-nišešu (9)          | ca. 1407–1399              |
| Aššur-rem-nišešu (8)          | ca. 1398–1391              |
| Aššur-nadin-aḫḫe II (10)      | ca. 1390–1381              |
| Eriba-Adad I (27)             | ca. 1380–1354              |
| Aššur-uballiṭ I (36)          | ca. 1353–1318              |
| Enlil-nirari (10)             | ca. 1317–1308              |
| Arik-den-ili (12)             | ca. 1307–1296              |
| Adad-nirari I (32)            | ca. 1295–1264              |
| Shalmaneser I (30)            | ca. 1263–1234              |
| <b>Tukulti-Ninurta I (37)</b> | <b>ca. 1233–1197</b>       |
| Aššur-nadin-apli (4)          | ca. 1196–1193              |
| Aššur-nirari III (6)          | ca. 1192–1187              |
| Enlil-kudurri-ušur            | ca. 1186–1182              |
| Ninurta-apil-Ekur (13)        | ca. 1181–1169              |
| Aššur-dan I (36/46)           | ca. 1168–1133              |
| Ninurta-tukulti-Aššur (?)     | ca. 1133?                  |
| Mutakkil-Nusku (?)            | ca. 1133?                  |
| Aššur-reša-iši I (18)         | ca. 1132–1115              |
| Tiglath-pileser I (39)        | 1114–1076                  |
| Ašared-apil-Ekur (2)          | 1075–1074                  |
| Aššur-bel-kala (18)           | 1073–1056                  |
| Eriba-Adad II (2)             | 1055–1054                  |
| Šamši-Adad IV (4)             | 1053–1050                  |





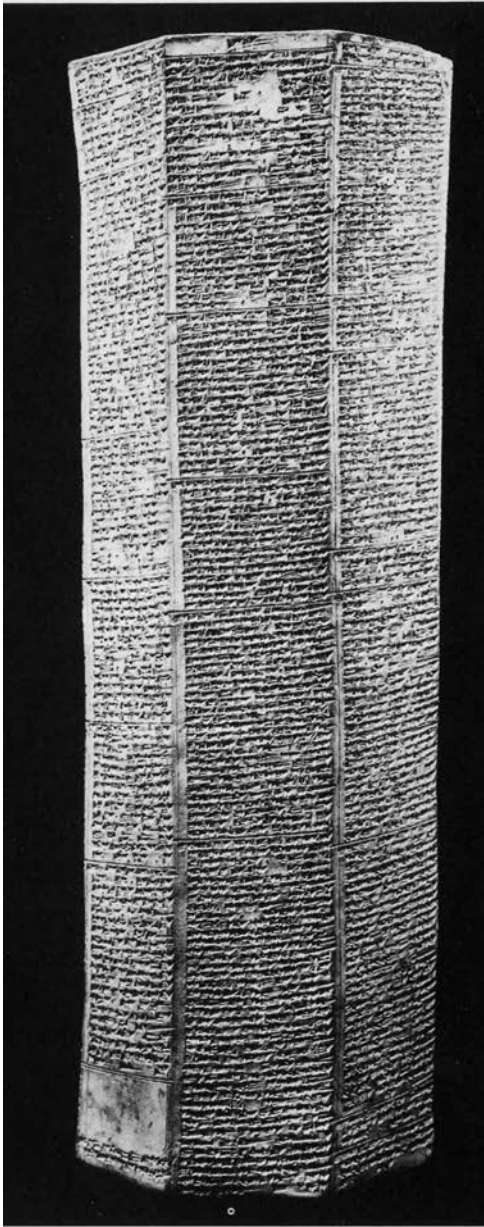
|                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| Enlil-našir II (6)            | ca. 1420–1415 <sup>5</sup> |
| Aššur-nirari II (7)           | ca. 1414–1408              |
| Aššur-bel-nišešu (9)          | ca. 1407–1399              |
| Aššur-rem-nišešu (8)          | ca. 1398–1391              |
| Aššur-nadin-aḫḫe II (10)      | ca. 1390–1381              |
| Eriba-Adad I (27)             | ca. 1380–1354              |
| Aššur-uballiṭ I (36)          | ca. 1353–1318              |
| Enlil-nirari (10)             | ca. 1317–1308              |
| Arik-den-ili (12)             | ca. 1307–1296              |
| Adad-nirari I (32)            | ca. 1295–1264              |
| Shalmaneser I (30)            | ca. 1263–1234              |
| Tukulti-Ninurta I (37)        | ca. 1233–1197              |
| Aššur-nadin-apli (4)          | ca. 1196–1193              |
| Aššur-nirari III (6)          | ca. 1192–1187              |
| Enlil-kudurri-ušur            | ca. 1186–1182              |
| Ninurta-apil-Ekur (13)        | ca. 1181–1169              |
| Aššur-dan I (36/46)           | ca. 1168–1133              |
| Ninurta-tukulti-Aššur (?)     | ca. 1133?                  |
| Mutakkil-Nusku (?)            | ca. 1133?                  |
| Aššur-reša-iši I (18)         | ca. 1132–1115              |
| <b>Tiglath-pileser I (39)</b> | <b>1114–1076</b>           |
| Ašared-apil-Ekur (2)          | 1075–1074                  |
| Aššur-bel-kala (18)           | 1073–1056                  |
| Eriba-Adad II (2)             | 1055–1054                  |
| Šamši-Adad IV (4)             | 1053–1050                  |



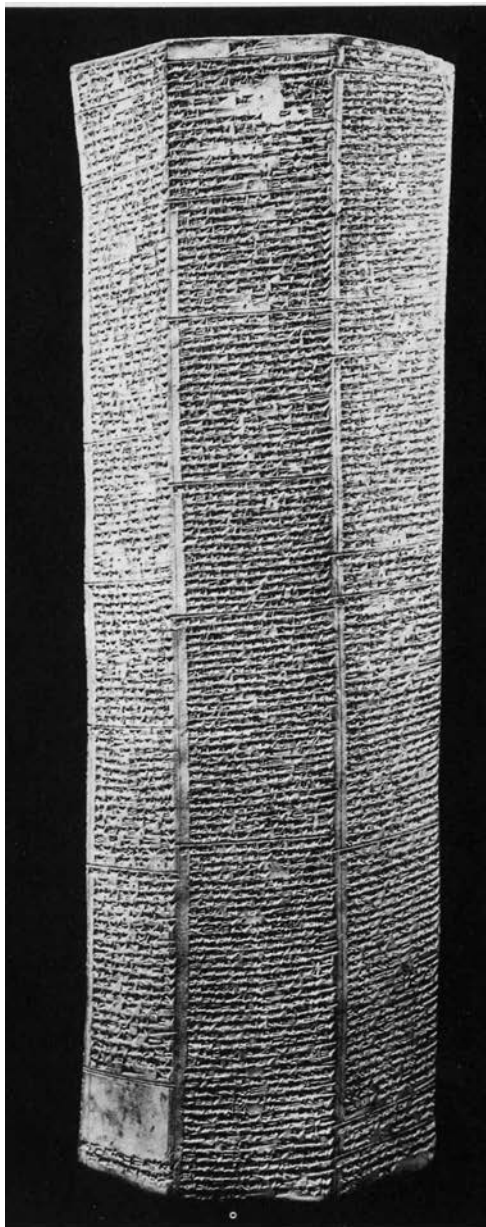


« Ceux (les dieux) qui ont rendu grande la royauté de Tukulti-apil-ešarra, le prince aimé, (...) pasteur attentif, celui que vous avez choisi dans la constance de vos cœurs, vous l'avez coiffé d'une couronne exaltée, à la royauté du pays du dieu Enlil, magnifiquement vous l'avez installé ; vous lui avez donné pré-éminence, suprématie, héroïsme; vous avez prononcé le destin de sa seigneurie à la domination (...), pour toujours. »

« Tiglath-phalazar, roi fort, roi, sans rival, de la totalité, roi des quatre rives, roi de la totalité des dirigeants, le seigneur des seigneurs, le pasteur, le roi des rois, le prêtre purificateur attentif, à qui sur l'ordre du dieu Šamaš le sceptre pur se trouve avoir été donné et qui gouverne les gens, force de travail du dieu Enlil (...) »



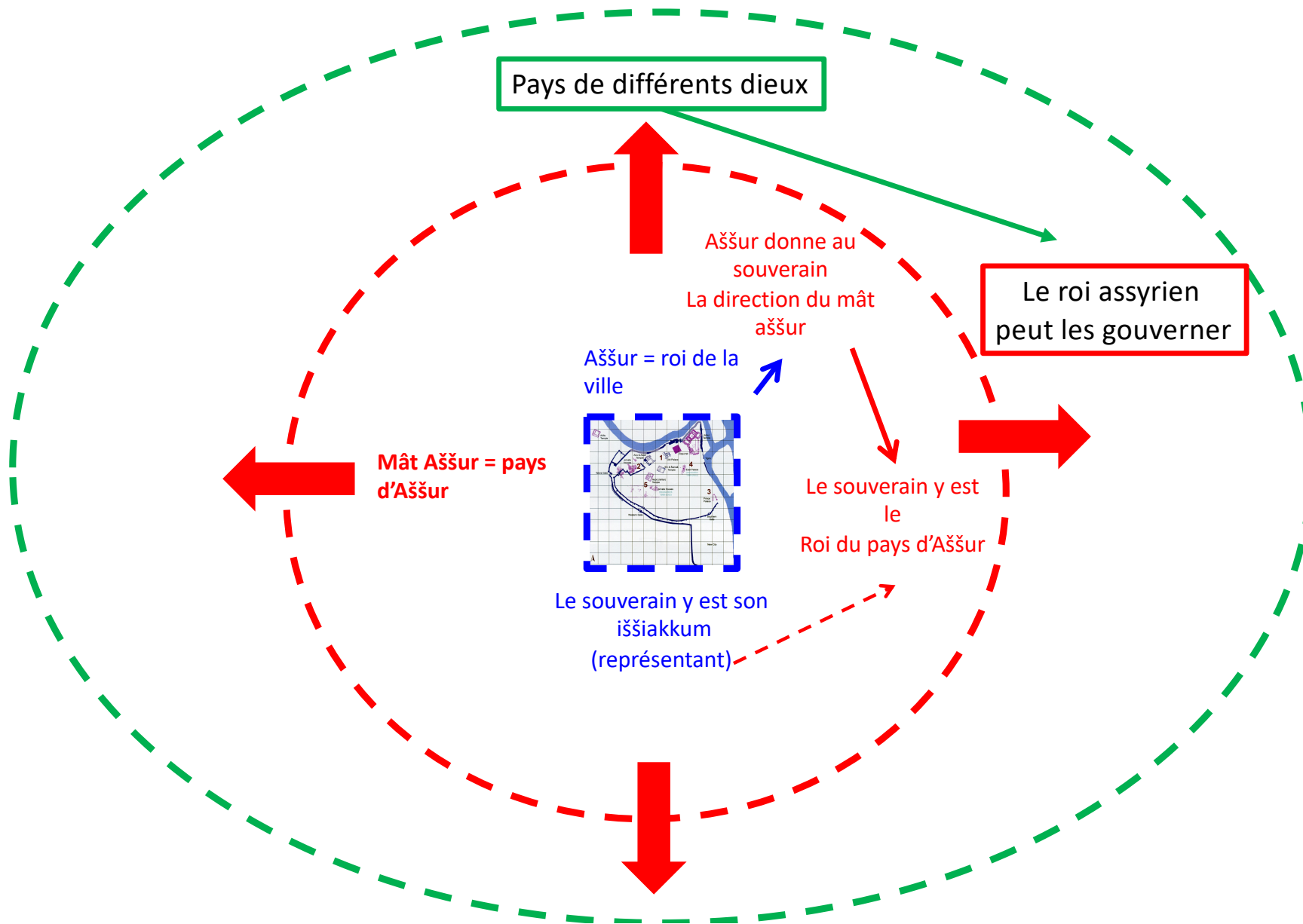




« Aššur et les grands dieux qui ont rendu grande ma royauté, qui m'ont fait présent de la domination et de la puissance comme ma part, (et) ordonné d'étendre les frontières de leurs pays. Leurs armes puissantes, déluge du combat, ils ont fait saisir par ma main. Les pays, les montagnes, les grands centres (urbains) et mes dirigeants, ennemis d'Aššur, je gouvernai. Leurs territoires je soumis. Je rivalisai avec 60 rois ceux qui ont un couvre-chef, et j'instaurai sur eux la victoire dans la bataille. Je n'ai ni opposant dans la bataille ni rival dans la mêlée. Assurément j'ajoutai des pays au pays d'Aššur et des gens à ses gens. J'étendis les frontières de mon pays et je gouvernai la totalité de leurs pays. »

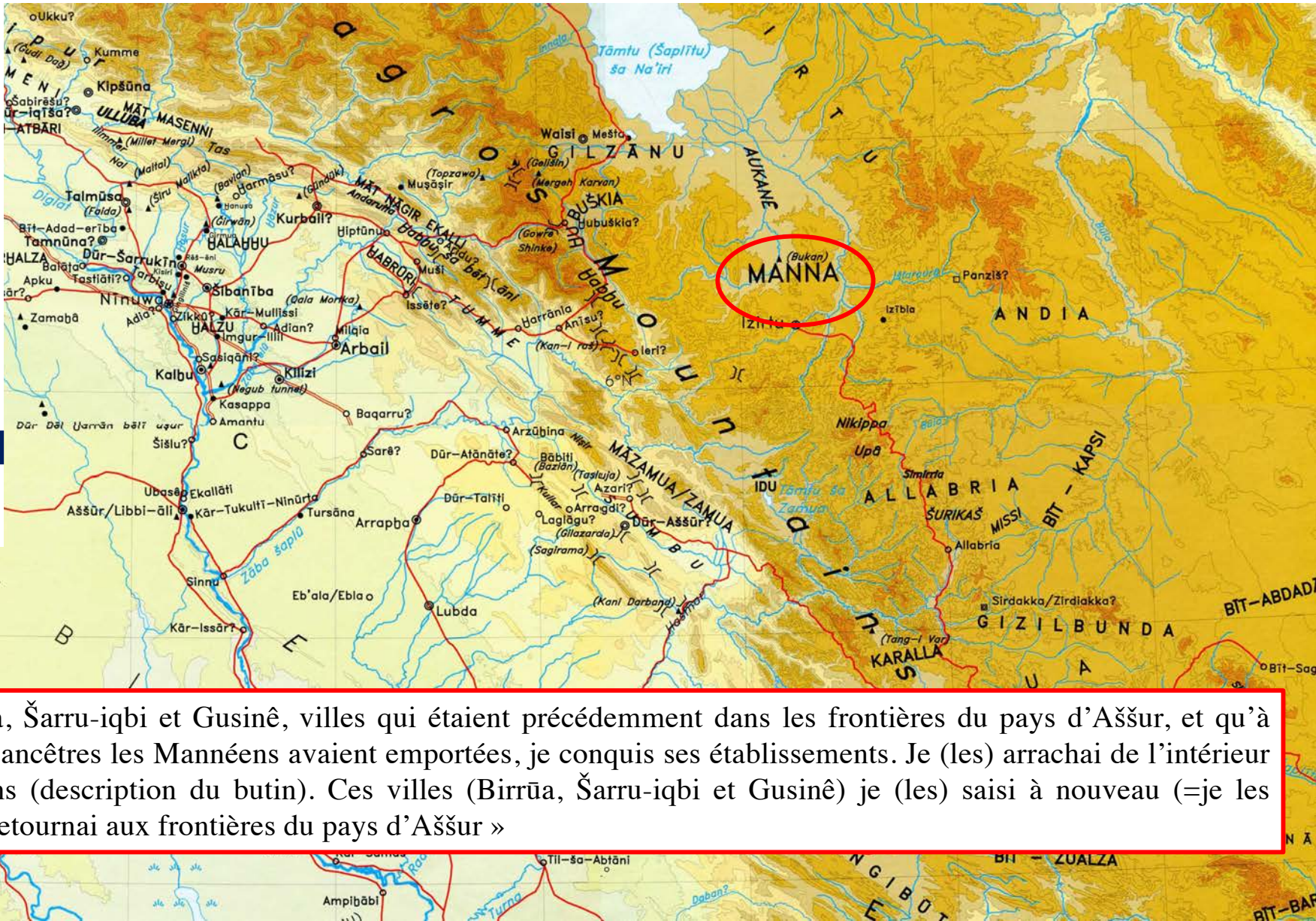
« (avec) l'arme puissante qui soumet les insoumis qu'il (le dieu Aššur) a fait saisir par ma main, il m'a ordonné d'agrandir les frontières de son pays (...) »

« Je dirigeai le pays de Katmuhu dans sa totalité et je l'intégrai aux frontières de mon pays ».





|                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| Aššurnāširpal I (19)      | 1049–1031                    |
| Šalmaneser II (12)        | 1030–1019                    |
| Aššur-nirari IV (6)       | 1018–1013                    |
| Aššur-rabi II (41)        | 1012–972                     |
| Aššur-reša-iši II (5)     | 971–967                      |
| Tiglath-pileser II (32)   | 966–935                      |
| Aššur-dan II (23)         | 934–912                      |
| Adad-nirari II (21)       | 911–891                      |
| Tukulti-Ninurta II (7)    | 890–884                      |
| Aššurnāširpal II (25)     | 883–859                      |
| Šalmaneser III (35)       | 858–824                      |
| Šamši-Adad V (13)         | 823–811                      |
| Adad-nirari III (28)      | 810–783                      |
| Šalmaneser IV (10)        | 782–773                      |
| Aššur-dan III (18)        | 772–755                      |
| Aššur-nirari V (10)       | 754–745                      |
| Tiglath-pileser III (18)  | 744–727                      |
| Šalmaneser V (5)          | 726–722 <sup>6</sup>         |
| Sargon II (17)            | 721–705                      |
| Sennacherib (24)          | 704–681                      |
| Earhaddon (12)            | 680–669                      |
| <b>Assurbanipal (38?)</b> | <b>668–631?</b> <sup>7</sup> |
| Aššur-etel-ilani (4?)     | 630–627?                     |
| Sîn-šumu-lišir            | 627?                         |
| Sîn-šarru-iškun (15?)     | 626?–612                     |
| Aššur-uballiṭ II (3)      | 611–609                      |



« Les villes de Birrūa, Šarru-iqbi et Gusinê, villes qui étaient précédemment dans les frontières du pays d'Aššur, et qu'à l'époque des rois mes ancêtres les Mannéens avaient emportées, je conquies ses établissements. Je (les) arrachai de l'intérieur du pays des Mannéens (description du butin). Ces villes (Birrūa, Šarru-iqbi et Gusinê) je (les) saisi à nouveau (=je les réorganisai), et je les retournai aux frontières du pays d'Aššur »



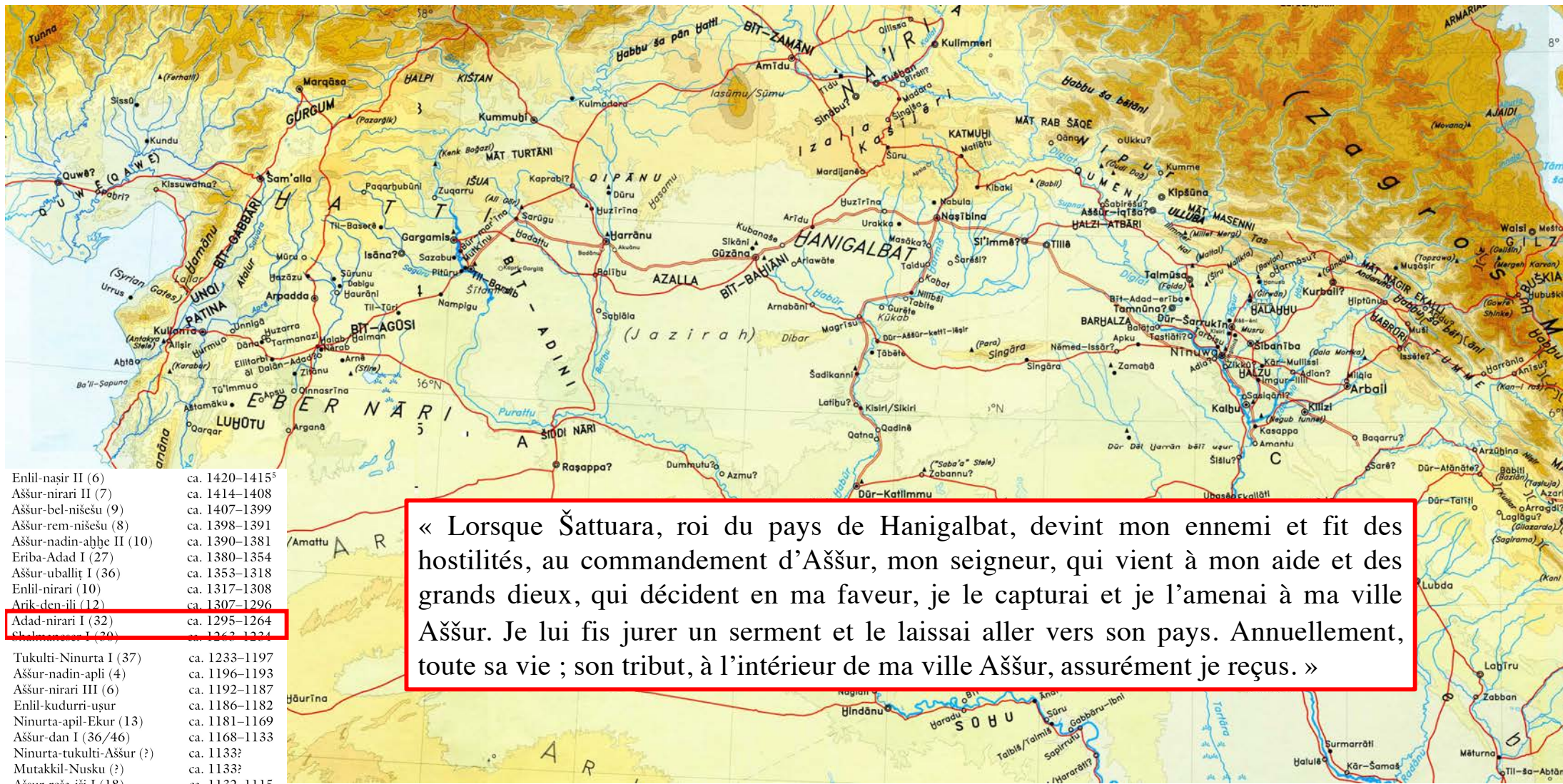


|                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| Enlil-našir II (6)        | ca. 1420–1415 <sup>5</sup> |
| Aššur-nirari II (7)       | ca. 1414–1408              |
| Aššur-bel-nišešu (9)      | ca. 1407–1399              |
| Aššur-rem-nišešu (8)      | ca. 1398–1391              |
| Aššur-nadin-aḥḥe II (10)  | ca. 1390–1381              |
| Eriba-Adad I (27)         | ca. 1380–1354              |
| Aššur-uballiṭ I (36)      | ca. 1353–1318              |
| Enlil-nirari (10)         | ca. 1317–1308              |
| Arik-den-ili (12)         | ca. 1307–1296              |
| Adad-nirari I (32)        | ca. 1295–1264              |
| Shalmaneser I (30)        | ca. 1263–1234              |
| Tukulti-Ninurta I (37)    | ca. 1233–1197              |
| Aššur-nadin-apli (4)      | ca. 1196–1193              |
| Aššur-nirari III (6)      | ca. 1192–1187              |
| Enlil-kudurri-ušur        | ca. 1186–1182              |
| Ninurta-apil-Ekur (13)    | ca. 1181–1169              |
| Aššur-dan I (36/46)       | ca. 1168–1133              |
| Ninurta-tukulti-Aššur (?) | ca. 1133?                  |
| Mutakkil-Nusku (?)        | ca. 1133?                  |
| Aššur-reša-iši I (18)     | ca. 1132–1115              |
| Tiglath-pileser I (39)    | 1114–1076                  |
| Ašared-apil-Ekur (2)      | 1075–1074                  |
| Aššur-bel-kala (18)       | 1073–1056                  |
| Eriba-Adad II (2)         | 1055–1054                  |
| Šamši-Adad IV (4)         | 1053–1050                  |

« celui qui a massacré les agressives troupes des Kassites, des Gutéens, des Lullumus et des Šubaréens »







|                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| Enlil-našir II (6)        | ca. 1420–1415 <sup>5</sup> |
| Aššur-nirari II (7)       | ca. 1414–1408              |
| Aššur-bel-nišešu (9)      | ca. 1407–1399              |
| Aššur-rem-nišešu (8)      | ca. 1398–1391              |
| Aššur-nadin-aḫḫe II (10)  | ca. 1390–1381              |
| Eriša-Adad I (27)         | ca. 1380–1354              |
| Aššur-uballiṭ I (36)      | ca. 1353–1318              |
| Enlil-nirari (10)         | ca. 1317–1308              |
| Arik-den-ili (12)         | ca. 1307–1296              |
| Adad-nirari I (32)        | ca. 1295–1264              |
| Šulmānu-ašar I (20)       | ca. 1262–1234              |
| Tukulti-Ninurta I (37)    | ca. 1233–1197              |
| Aššur-nadin-apli (4)      | ca. 1196–1193              |
| Aššur-nirari III (6)      | ca. 1192–1187              |
| Enlil-kudurri-ušur        | ca. 1186–1182              |
| Ninurta-apil-Ekur (13)    | ca. 1181–1169              |
| Aššur-dan I (36/46)       | ca. 1168–1133              |
| Ninurta-tukulti-Aššur (?) | ca. 1133?                  |
| Mutakkil-Nusku (?)        | ca. 1133?                  |
| Aššur-reša-iši I (18)     | ca. 1132–1115              |
| Tiglath-pileser I (39)    | 1114–1076                  |
| Ašared-apil-Ekur (2)      | 1075–1074                  |
| Aššur-bel-kala (18)       | 1073–1056                  |
| Eriša-Adad II (2)         | 1055–1054                  |
| Šamši-Adad IV (4)         | 1053–1050                  |

« Lorsque Šattuara, roi du pays de Hanigalbat, devint mon ennemi et fit des hostilités, au commandement d'Aššur, mon seigneur, qui vient à mon aide et des grands dieux, qui décident en ma faveur, je le capturai et je l'amenai à ma ville Aššur. Je lui fis jurer un serment et le laissai aller vers son pays. Annuellement, toute sa vie ; son tribut, à l'intérieur de ma ville Aššur, assurément je reçus. »

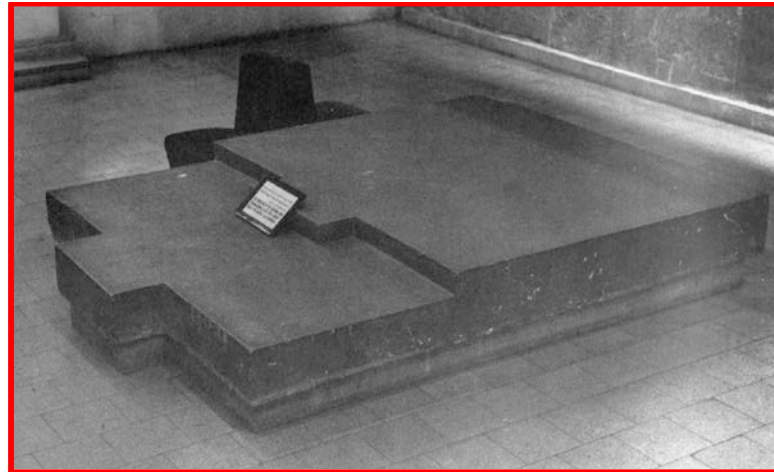


« Le pays d'Urartu se rebella contre moi (...)» 0)

|                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| Enlil-našir II (6)        | ca. 1420–1415 <sup>5</sup> |
| Aššur-nirari II (7)       | ca. 1414–1408              |
| Aššur-bel-nišešu (9)      | ca. 1407–1399              |
|                           | ca. 1398–1391              |
|                           | ca. 1390–1381              |
|                           | ca. 1380–1354              |
| Aššur-uballiṭ I (36)      | ca. 1353–1318              |
| Enlil-nirari (10)         | ca. 1317–1308              |
| Arik-deš-ili (12)         | ca. 1307–1296              |
| Adad-nirari I (5?)        | ca. 1295–1264              |
| Shalmaneser I (30)        | ca. 1263–1234              |
| Tukulti-Ninurta I (37)    | ca. 1233–1197              |
| Aššur-nadin-apli (4)      | ca. 1196–1193              |
| Aššur-nirari III (6)      | ca. 1192–1187              |
| Enlil-kudurri-ušur        | ca. 1186–1182              |
| Ninurta-apil-Ekur (13)    | ca. 1181–1169              |
| Aššur-dan I (36/46)       | ca. 1168–1133              |
| Ninurta-tukulti-Aššur (?) | ca. 1133?                  |
| Mutakkil-Nusku (?)        | ca. 1133?                  |
| Aššur-reša-iši I (18)     | ca. 1132–1115              |
| Tiglath-pileser I (39)    | 1114–1076                  |
| Ašared-apil-Ekur (2)      | 1075–1074                  |
| Aššur-bel-kala (18)       | 1073–1056                  |
| Eriba-Adad II (2)         | 1055–1054                  |
| Šamši-Adad IV (4)         | 1053–1050                  |
| Aššurnaširpal I (19)      | 1049–1031                  |
| Shalmaneser II (12)       | 1030–1019                  |
| Aššur-nirari IV (6)       | 1018–1013                  |
| Aššur-rabi II (41)        | 1012–972                   |
| Aššur-reša-iši II (5)     | 971–967                    |
| Tiglath-pileser II (32)   | 966–935                    |
| Aššur-dan II (23)         | 934–912                    |
| Adad-nirari II (21)       | 911–891                    |
| Tukulti-Ninurta II (7)    | 890–884                    |
| Aššurnaširpal II (25)     | 883–859                    |
| Shalmaneser III (35)      | 858–824                    |
| Šamši-Adad V (13)         | 823–811                    |
| Adad-nirari III (28)      | 810–783                    |
| Shalmaneser IV (10)       | 782–773                    |
| Aššur-dan III (18)        | 772–755                    |
| Aššur-nirari V (10)       | 754–745                    |
| Tiglath-pileser III (18)  | 744–727                    |
| Shalmaneser V (5)         | 726–722 <sup>6</sup>       |
| Sargon II (17)            | 721–705                    |
| Sennacherib (24)          | 704–681                    |
| Esarhaddon (12)           | 680–669                    |
| Assurbanipal (38?)        | 668–631? <sup>7</sup>      |
| Assur-etel-ilani (4?)     | 630?–627?                  |
| Šin-šumu-lišir            | 627?                       |
| Šin-šarru-iškun (15?)     | 626?–612                   |
| Aššur-uballiṭ II (3)      | 611–609                    |

« Quant à l'Élamite dont je n'avais pas cru l'agression possible (et) un combat avec lequel je n'avais pas envisagé - Bēl-iqīša, le Gambulien, Nabû-šuma-ēreš, le šandabakku (gouverneur de Nippur), des serviteurs qui m'appartenaient, (et) Marduk-šuma-ibni, un eunuque d'Urtaku, qui s'était rangé de leur côté, ont incité Urtaku, le roi du pays d'Élam, à combattre le pays de Sumer et d'Akkad par des mensonges. Urtaku, envers lequel je n'avais pas d'hostilité, passa à l'attaque (et) porta précipitamment la guerre à Karduniaš (Babylonie). Un messenger vint à Ninive m'annoncer l'assaut de l'Élamite. Cette nouvelle de l'assaut d'Urtaku ne m'inquiéta pas. Comme il envoyait régulièrement devant moi des messagers de paix, j'envoyai mon messenger voir le roi du pays d'Élam. Il partit rapidement, revint et me fit un rapport précis, en disant : « Les Élamites couvrent le pays d'Akkad, tout entier, comme une nuée de sauterelles. Contre Babylone, (son) camp est dressé et (son) camp militaire est établi. »

|  |                       |
|--|-----------------------|
| Aššurnaširpal I (19)   | 1049–1031             |
| Shalmaneser II (12)  | 1030–1019             |
| Aššur-nirari IV (6)  | 1018–1013             |
| Aššur-rabi II (41)   | 1012–972              |
| Aššur-reša-iši II (5)  | 971–967               |
| Tiglath-pileser II (32)  | 966–935               |
| Aššur-dan II (23)  | 934–912               |
| Adad-nirari II (21)  | 911–891               |
| Tukulti-Ninurta II (7)   | 890–884               |
| Aššurnaširpal II (25)  | 883–859               |
| Shalmaneser III (35)   | 858–824               |
| Šamši-Adad V (13)  | 823–811               |
| Adad-nirari III (28)   | 810–783               |
| Adad-nirari III (28)   | 810–783               |
| Adad-nirari III (28)   | 810–783               |
| « À l'époque de Marduk-zākir-šumi, roi de Karduniaš (Babylonie), Marduk-bēl-usāti, son frère, se rebella contre lui. Salmanazar (III), roi d'Assyrie, marcha au secours de Marduk-zākir-šumi. Il abattit Marduk-bēl-usāti d'un coup d'épée (et) confirma Marduk-zākir-šumi sur le trône de son père. (...) » |                       |
| Esarhaddon (12)  | 680–669               |
| Assurbanipal (38?)   | 668–631? <sup>7</sup> |
| Aššur-etel-ilani (4?)  | 630?–627?             |
| Sîn-šumu-lišir   | 627?                  |
| Sîn-šarru-iškun (15?)  | 626?–612              |
| Aššur-uballiṭ II (3)   | 611–609               |





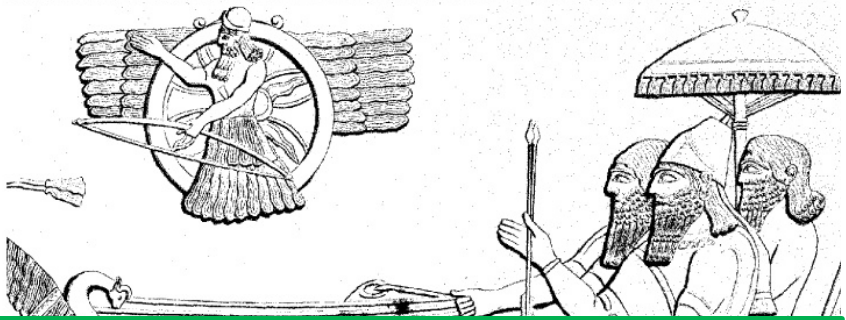
|                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| Aššurnaširpal I (19)     | 1049–1031             |
| Shalmaneser II (12)      | 1030–1019             |
| Aššur-nirari IV (6)      | 1018–1013             |
| Aššur-rabi II (41)       | 1012–972              |
| Aššur-reša-iši II (5)    | 971–967               |
| Tiglath-pileser II (32)  | 966–935               |
| Aššur-dan II (23)        | 934–912               |
| Adad-nirari II (21)      | 911–891               |
| Tukulti-Ninurta II (7)   | 890–884               |
| Aššurnaširpal II (25)    | 883–859               |
| Shalmaneser III (35)     | 858–824               |
| Šamši-Adad V (13)        | 823–811               |
| Adad-nirari III (28)     | 810–783               |
| Shalmaneser IV (10)      | 782–773               |
| Aššur-dan III (18)       | 772–755               |
| Aššur-nirari V (10)      | 754–745               |
| Tiglath-pileser III (18) | 744–727               |
| Shalmaneser V (5)        | 726–722 <sup>6</sup>  |
| Sargon II (17)           | 721–705               |
| Sennacherib (24)         | 704–681               |
| Esarhaddon (12)          | 680–669               |
| Assurbanipal (38?)       | 668–631? <sup>7</sup> |
| Aššur-etel-ilani (4?)    | 630?–627?             |
| Šîn-šumu-lišir           | 627?                  |
| Šîn-šarru-iškun (15?)    | 626?–612              |
| Aššur-uballiṭ II (3)     | 611–609               |

« En l'éponyme Likberû (898), je marchai vers le pays de Hanigalbat pour la 4<sup>e</sup> fois (...) »

« À ce moment-là, Muqquru du pays de Temannu transgressa le serment des grands dieux et il songea à faire le combat et la mêlée contre moi. Croyant en sa ville forte, son arc puissant ses vastes troupes et les Araméens, il se rebella contre moi. Je levai mes chars et mes troupes etc. »

« En ce jour, ma royauté et ma seigneurie furent décrétées par les grands dieux (et) ils me nommèrent pour prendre en butin les possessions des pays ».

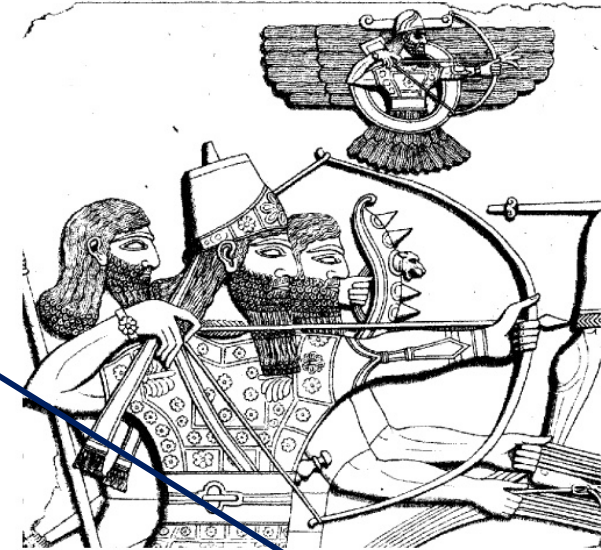
*ina qibit* ND



|                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| Enlil-našir II (6)            | ca. 1420–1415 <sup>5</sup> |
| Aššur-nirari II (7)           | ca. 1414–1408              |
| Aššur-bel-nišešu (9)          | ca. 1407–1399              |
| Aššur-rem-nišešu (8)          | ca. 1398–1391              |
| Aššur-nadin-abhe II (10)      | ca. 1390–1381              |
| Eriša-Adad I (27)             | ca. 1380–1354              |
| Aššur-uballiṭ I (36)          | ca. 1353–1318              |
| Enlil-nirari (10)             | ca. 1317–1308              |
| Arik-den-ili (12)             | ca. 1307–1296              |
| Adad-nirari I (32)            | ca. 1295–1264              |
| Shalmaneser I (30)            | ca. 1263–1234              |
| Tukulti-Ninurta I (37)        | ca. 1233–1197              |
| Aššur-nadin-apli (4)          | ca. 1196–1193              |
| Aššur-nirari III (6)          | ca. 1192–1187              |
| Enlil-kudurri-ušur            | ca. 1186–1182              |
| Ninurta-apil-Ekur (13)        | ca. 1181–1169              |
| Aššur-dan I (36/46)           | ca. 1168–1133              |
| Ninurta-tukulti-Aššur (?)     | ca. 1133?                  |
| Mutakkil-Nusku (?)            | ca. 1133?                  |
| Aššur-reša-iši I (18)         | ca. 1132–1115              |
| <b>Tiglath-pileser I (39)</b> | <b>1114–1076</b>           |
| Ašared-apil-Ekur (2)          | 1075–1074                  |
| Aššur-bel-kala (18)           | 1073–1056                  |
| Eriša-Adad II (2)             | 1055–1054                  |
| Šamši-Adad IV (4)             | 1053–1050                  |
| Aššurnasirpal I (19)          | 1049–1031                  |
| Shalmaneser II (12)           | 1030–1019                  |
| Aššur-nirari IV (6)           | 1018–1013                  |
| Aššur-rabi II (41)            | 1012–972                   |
| Aššur-reša-iši II (5)         | 971–967                    |
| Tiglath-pileser II (32)       | 966–935                    |
| Aššur-dan II (23)             | 934–912                    |
| Adad-nirari II (21)           | 911–891                    |
| Tukulti-Ninurta II (7)        | 890–884                    |
| <b>Aššurnasirpal II (25)</b>  | <b>883–859</b>             |
| Shalmaneser III (35)          | 858–824                    |
| Šamši-Adad V (13)             | 823–811                    |
| Adad-nirari III (28)          | 810–783                    |
| Shalmaneser IV (10)           | 782–773                    |
| Aššur-dan III (18)            | 772–755                    |
| Aššur-nirari V (10)           | 754–745                    |
| Tiglath-pileser III (18)      | 744–727                    |
| Shalmaneser V (5)             | 726–722 <sup>6</sup>       |
| Sargon II (17)                | 721–705                    |
| Sennacherib (24)              | 704–681                    |
| Esarhaddon (12)               | 680–669                    |
| Assurbanipal (38?)            | 668–631 <sup>7</sup>       |
| Aššur-etel-ilani (4?)         | 630?–627?                  |
| Sin-šumu-lišir                | 627?                       |
| Sin-šarru-iškun (15?)         | 626?–612                   |
| Aššur-uballiṭ II (3)          | 611–609                    |

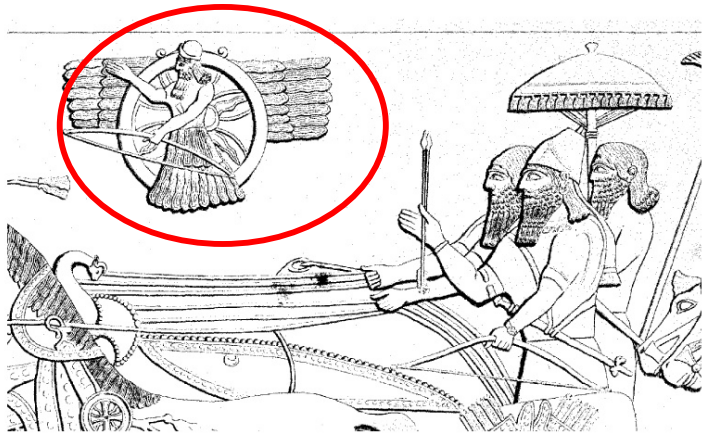
« Lors du même éponyme, le 34<sup>e</sup> jour, au commandement du dieu Aššur et de la déesse Ištar, les grands dieux mes seigneurs, je pris la route depuis Ninive et je marchai vers les villes qui étaient situées ... »

a) Layard, 1953, pl. 21.

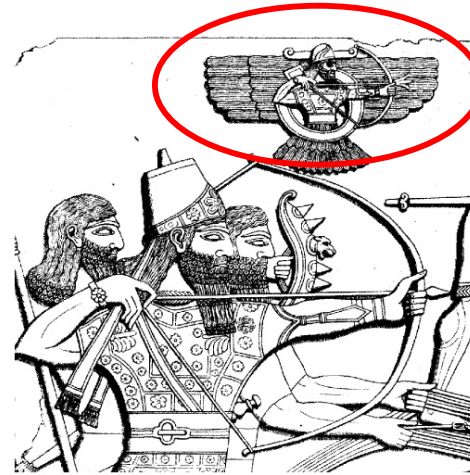


b) Layard, 1953, pl. 12  
« Avec la force suprême du dieu Aššur mon seigneur, vers le pays de Haria et les troupes du vaste pays de Paphu, hautes montagnes, lieu qu'aucun roi n'avait parcouru, le seigneur (=Aššur) m'ordonna d'aller. »

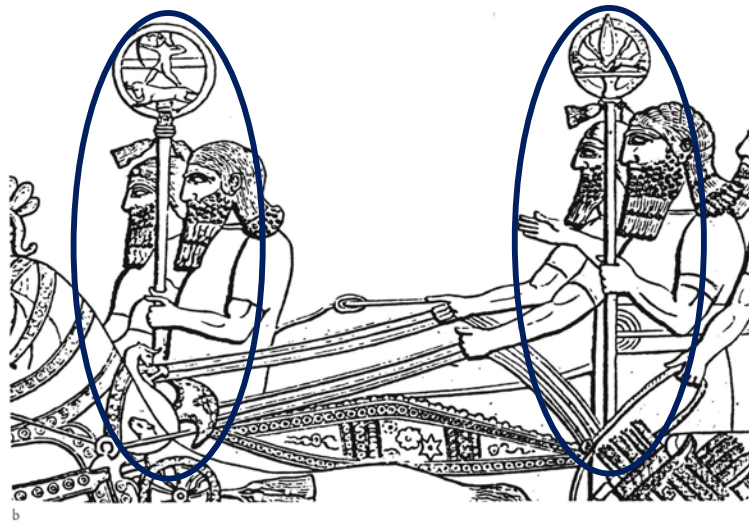




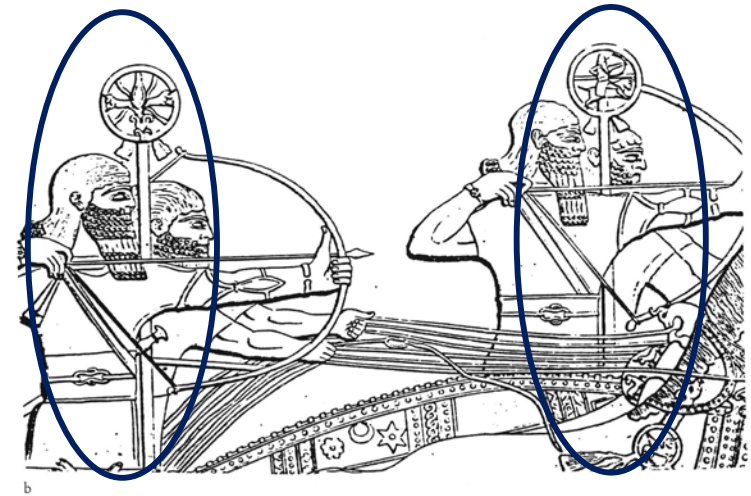
a) Layard, 1953, pl. 21.



b) Layard 1853, pl. 13.



Nimrud, Thronsaal Aššurnasirpals II.  
a Platte B-6a, b Detail.



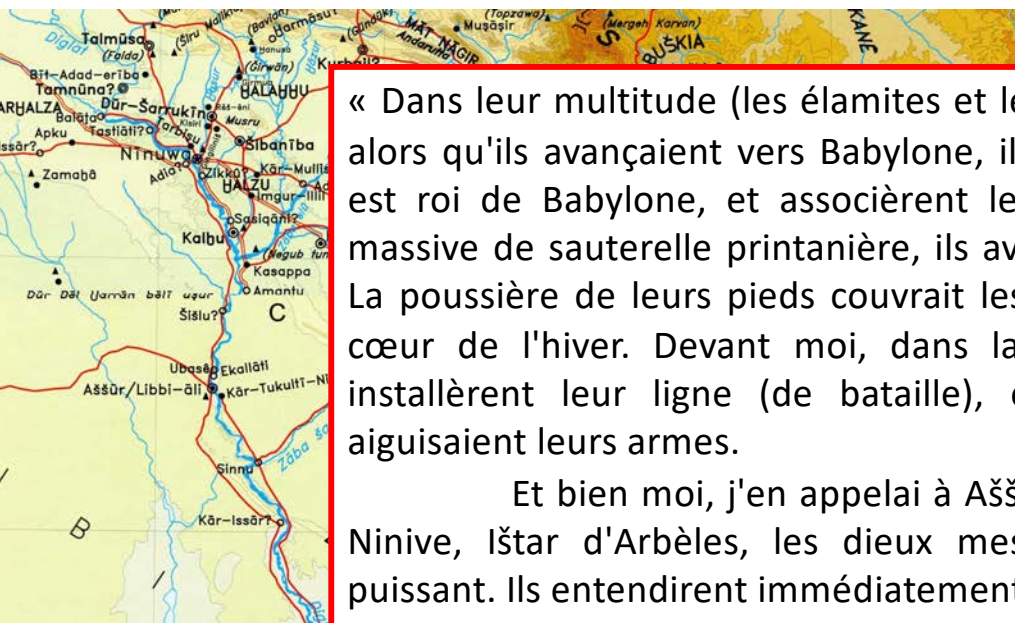
Nimrud, Thronsaal Aššurnasirpals II.  
a Platte B-10a, b Detail.

|                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| Enlil-našir II (6)            | ca. 1420–1415 <sup>5</sup> |
| Aššur-nirari II (7)           | ca. 1414–1408              |
| Aššur-bel-nišešu (9)          | ca. 1407–1399              |
| Aššur-rem-nišešu (8)          | ca. 1398–1391              |
| Aššur-nadin-aḫḫe II (10)      | ca. 1390–1381              |
| Eriba-Adad I (27)             | ca. 1380–1354              |
| Aššur-uballiṭ I (36)          | ca. 1353–1318              |
| Enlil-nirari (10)             | ca. 1317–1308              |
| Arik-den-ili (12)             | ca. 1307–1296              |
| Adad-nirari I (32)            | ca. 1295–1264              |
| Shalmaneser I (30)            | ca. 1263–1234              |
| Tukulti-Ninurta I (37)        | ca. 1233–1197              |
| Aššur-nadin-apli (4)          | ca. 1196–1193              |
| Aššur-nirari III (6)          | ca. 1192–1187              |
| Enlil-kudurri-ušur            | ca. 1186–1182              |
| Ninurta-apil-Ekur (13)        | ca. 1181–1169              |
| Aššur-dan I (36/46)           | ca. 1168–1133              |
| Ninurta-tukulti-Aššur (?)     | ca. 1133?                  |
| Mutakkil-Nusku (?)            | ca. 1133?                  |
| Aššur-reša-iši I (18)         | ca. 1132–1115              |
| <b>Tiglath-pileser I (39)</b> | <b>1114–1076</b>           |
| Ašared-apil-Ekur (2)          | 1075–1074                  |
| Aššur-bel-kala (18)           | 1073–1056                  |
| Eriba-Adad II (2)             | 1055–1054                  |
| Šamši-Adad IV (4)             | 1053–1050                  |

« Le dieu Aššur, le seigneur, me commanda de conquérir le pays de Mušri. Je pris (la route) entre les monts Elamuni, Tala et Harusa. Le pays de Mušri, dans sa totalité, je conquies. Je fis tomber leurs guerriers; leurs villes je brûlai par le feu, je détruisis de fond en comble. Les troupes du pays de Qumani vinrent assurément en aide du pays de Mušri. Je combattis contre eux, j’instaurai leur défaite. Je les confinai dans une (seule) ville, la ville de Arinu, qui se trouve sur les piémonts du mont Aisa. Ils saisirent mes pieds, et j’épargnai cette ville. J’imposai sur eux otages, tributs et contributions. »

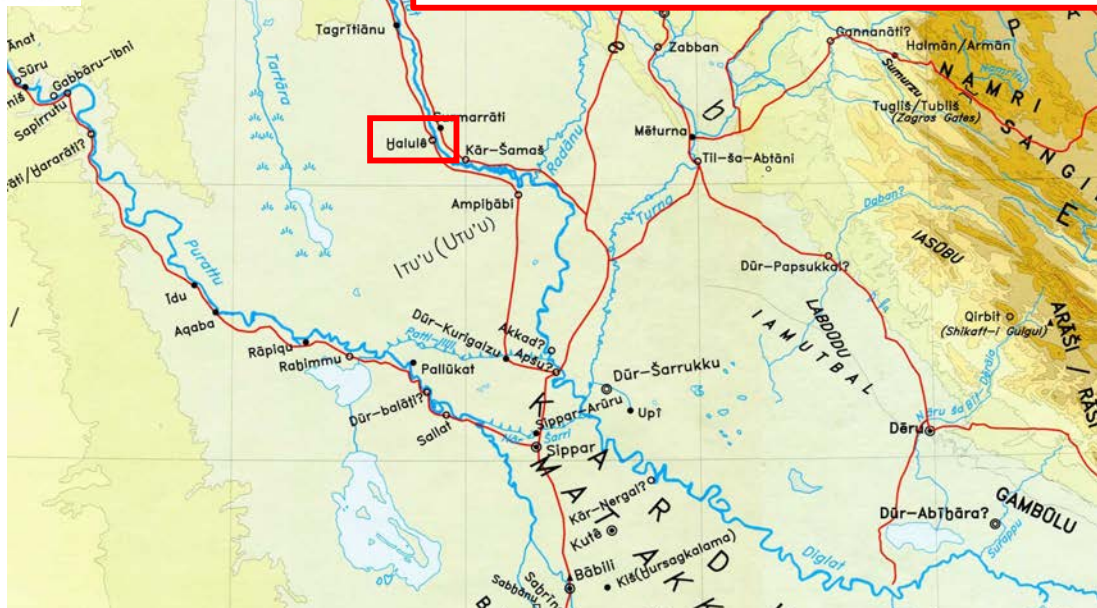


|                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| Aššurnaširpal I (19)     | 1049–1031             |
| Shalmaneser II (12)      | 1030–1019             |
| Aššur-nirari IV (6)      | 1018–1013             |
| Aššur-rabi II (41)       | 1012–972              |
| Aššur-reša-iši II (5)    | 971–967               |
| Tiglath-pileser II (32)  | 966–935               |
| Aššur-dan II (23)        | 934–912               |
| Adad-nirari II (21)      | 911–891               |
| Tukulti-Ninurta II (7)   | 890–884               |
| Aššurnaširpal II (25)    | 883–859               |
| Shalmaneser III (35)     | 858–824               |
| Šamši-Adad V (13)        | 823–811               |
| Adad-nirari III (28)     | 810–783               |
| Shalmaneser IV (10)      | 782–773               |
| Aššur-dan III (18)       | 772–755               |
| Aššur-nirari V (10)      | 754–745               |
| Tiglath-pileser III (18) | 744–727               |
| Shalmaneser V (5)        | 726–722 <sup>6</sup>  |
| Sargon II (17)           | 721–705               |
| <b>Sennacherib (24)</b>  | <b>704–681</b>        |
| Esarhadon (12)           | 680–669               |
| Assurbanipal (38?)       | 668–631 <sup>27</sup> |
| Aššur-etel-ilani (4?)    | 630?–627?             |
| Sîn-šumu-lišir           | 627?                  |
| Sîn-sarru-iškun (15?)    | 626?–612              |
| Aššur-uballiš II (3)     | 611–609               |



« Dans leur multitude (les élamites et leurs alliés), ils prirent la route d'Akkad et, alors qu'ils avançaient vers Babylone, ils rencontrèrent Šûzubu, un chaldéen qui est roi de Babylone, et associèrent leurs forces ensemble. Comme une nuée massive de sauterelle printanière, ils avancèrent ensemble pour faire le combat. La poussière de leurs pieds couvrait les vastes cieux comme un nuage lourd au cœur de l'hiver. Devant moi, dans la ville de Halulê, au bord du Tigre, ils installèrent leur ligne (de bataille), et m'éloignant de la source d'eau, ils aiguisaient leurs armes.

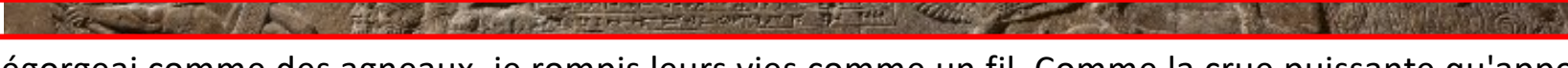
Et bien moi, j'en appelai à Aššur, Sîn, Šamaš, Bêl, Nabu, Nergal, Ištar de Ninive, Ištar d'Arbèles, les dieux mes aides, pour la conquête de l'ennemi puissant. Ils entendirent immédiatement ma prière et ils virent à mon aide.



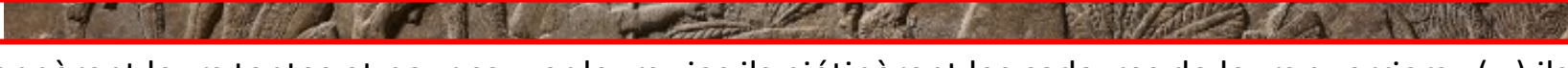


Je me déchaînai comme un lion, puis je revêtis la cuirasse et je me couvris la tête du casque, parure du combat. La rage au cœur, je montai sur le char du combat auguste, celui qui terrasse les ennemis.

Je pris dans ma main l'arc puissant que le dieu Aššur me confia et je dans ma main je pris la flèche qui coupe la vie. Contre la masse des méchantes armées ennemies, comme un fauve je poussai mon cri perçant. J'eus le hurlement de Adad. Sur l'ordre d'Aššur, le grand seigneur, mon seigneur, sur le côté et en face, comme l'assaut furieux du vent de sable, contre l'ennemi j'émis mon souffle. Par les armes d'Aššur, mon seigneur et l'assaut furieux de mon combat, je leur fis faire volte-face. Je leur imposai la retraite. Je tirai sur les troupes ennemies avec des flèches-*uššu* et des flèches-*mulmullu*, je transperçai tous leurs corps comme des ... ».



« (...) Je les égorgeai comme des agneaux, je rompis leurs vies comme un fil. Comme la crue puissante qu'apportent les pluies de printemps, je fis couler leur sang sur la vaste terre ; les purs sangs rapides attelés à mon char se baignèrent dans le flot de leur sang comme dans un fleuve. Je remplis la plaine de leurs corps comme de l'herbe. Je coupai les moustaches et je détruisis leurs virilités. Comme du tamaris, (...) je leur coupai les mains ».



« Ils abandonnèrent leurs tentes et pour sauver leurs vies ils piétinèrent les cadavres de leurs guerriers, (...) ils sentirent (sur eux) le brûlant de leur urine, ils lâchèrent leurs excréments à l'intérieur de leurs chars (...). »



« (...) à mes pieds, ils implorèrent ma seigneurie (disant) : “laisse-nous vivre [... que nous puissions proclamer] ta gloire ”. Après que j'ai pu constater moi-même qu'ils avaient lâché leurs excréments [dans leurs chars], je leur permis de se sauver vivants ».







« Lorsque Šattuara, roi du pays de Hanigalbat, devint mon ennemi et fit des hostilités, au commandement d'Aššur, mon seigneur, qui vient à mon aide et des grands dieux, qui décident en ma faveur, je le capturai et je l'amenai à ma ville Aššur. Je lui fis jurer un serment et le laissai aller vers son pays. Annuellement, toute sa vie ; son tribut, à l'intérieur de ma ville Aššur, assurément je reçus. »

« Après sa mort, Ušašatta, son fils se rebella, devint mon ennemi et fit des hostilités (...) Avec les armes puissantes que Aššur mon seigneur, (et) le soutien des dieux Anum, Enlil, Ea, Šîn, Šamaš, Adad, Ištar, Nergal (...) je saisis par conquête (diverses villes). Je pris les possessions de ces villes, les richesses amassées par ses pères, les trésors de son palais et je (les) apportai à ma ville Aššur.

|                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| Enlil-našir II (6)        | ca. 1420–1415 <sup>5</sup> |
| Aššur-nirari II (7)       | ca. 1414–1408              |
| Aššur-bel-nišešu (9)      | ca. 1407–1399              |
| Aššur-rem-nišešu (8)      | ca. 1398–1391              |
| Aššur-nadin-aḫḫe II (10)  | ca. 1390–1381              |
| Eriba-Adad I (27)         | ca. 1380–1354              |
| Aššur-uballiṭ I (36)      | ca. 1353–1318              |
| Enlil-nirari (10)         | ca. 1317–1308              |
| Arik-den-ili (12)         | ca. 1307–1296              |
| Adad-nirari I (32)        | ca. 1295–1264              |
| Šalmaneser I (20)         | ca. 1262–1234              |
| Tukulti-Ninurta I (37)    | ca. 1233–1197              |
| Aššur-nadin-apli (4)      | ca. 1196–1193              |
| Aššur-nirari III (6)      | ca. 1192–1187              |
| Enlil-kudurri-ušur        | ca. 1186–1182              |
| Ninurta-apil-Ekur (13)    | ca. 1181–1169              |
| Aššur-dan I (36/46)       | ca. 1168–1133              |
| Ninurta-tukulti-Aššur (?) | ca. 1133?                  |
| Mutakkil-Nusku (?)        | ca. 1133?                  |
| Aššur-reša-iši I (18)     | ca. 1132–1115              |
| Tiglath-pileser I (39)    | 1114–1076                  |
| Ašared-apil-Ekur (2)      | 1075–1074                  |
| Aššur-bel-kala (18)       | 1073–1056                  |
| Eriba-Adad II (2)         | 1055–1054                  |
| Šamši-Adad IV (4)         | 1053–1050                  |

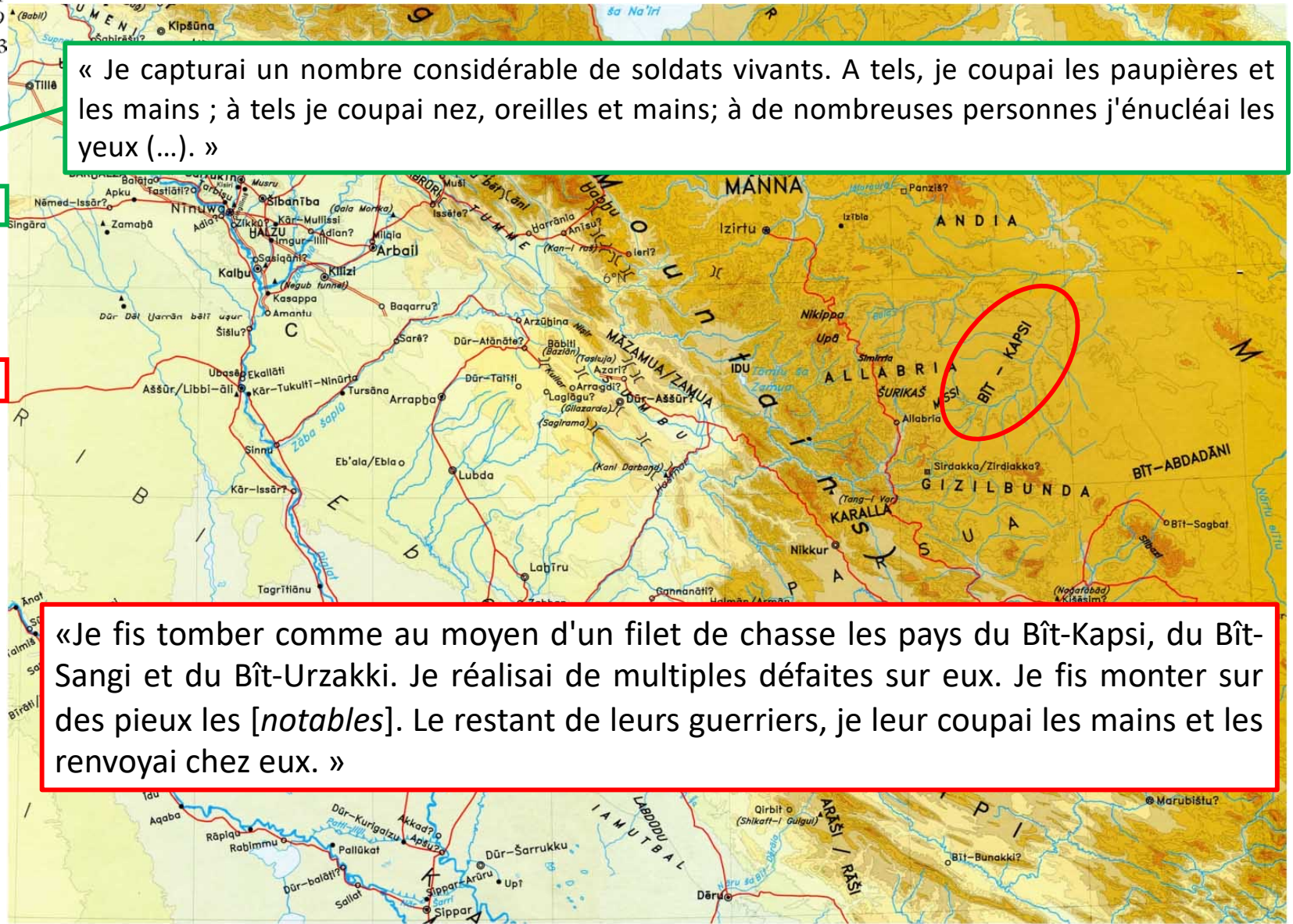


|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| Aššur-naširpal I (19)    | 1049–1031 |
| Šalmaneser II (12)       | 1030–1019 |
| Aššur-nirari IV (6)      | 1018–1013 |
| Aššur-rabi II (41)       | 1012–972  |
| Aššur-reša-iši II (5)    | 971–967   |
| Tiglath-pileser II (32)  | 966–935   |
| Aššur-dan II (23)        | 934–912   |
| Adad-nirari II (21)      | 911–891   |
| Tukulti-Ninurta II (7)   | 890–884   |
| Aššur-naširpal II (25)   | 883–859   |
| Šalmaneser III (35)      | 858–824   |
| Šamši-Adad V (13)        | 823–811   |
| Adad-nirari III (28)     | 810–783   |
| Šalmaneser IV (10)       | 782–773   |
| Aššur-dan III (18)       | 772–755   |
| Aššur-nirari V (10)      | 754–745   |
| Tiglath-pileser III (18) | 744–727   |
| Šalmaneser V (5)         | 726–722   |
| Sargon II (17)           | 721–705   |
| Sennacherib (24)         | 704–681   |
| Esarhaddon (12)          | 680–669   |
| Assurbanipal (38?)       | 668–631?  |
| Aššur-etel-ilani (4?)    | 630?–627? |
| Šin-šumu-lišir           | 627?      |
| Šin-šarru-iškun (15?)    | 626?–612  |
| Aššur-uballiṭ II (3)     | 611–609   |

« Je capturai un nombre considérable de soldats vivants. A tels, je coupai les paupières et les mains ; à tels je coupai nez, oreilles et mains; à de nombreuses personnes j'énucléai les yeux (...). »

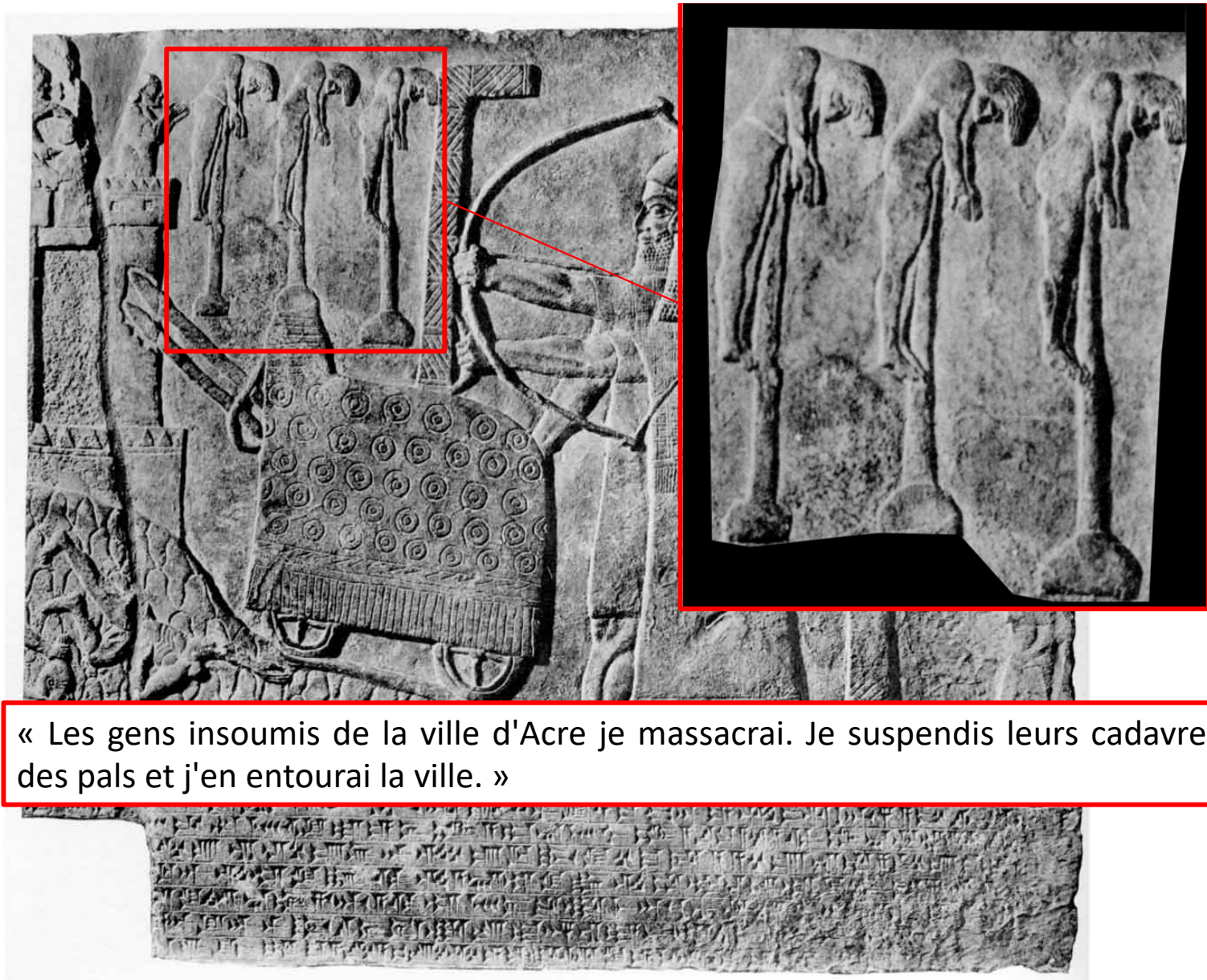
|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| Tiglath-pileser III (18) | 744–727   |
| Šalmaneser V (5)         | 726–722   |
| Sargon II (17)           | 721–705   |
| Sennacherib (24)         | 704–681   |
| Esarhaddon (12)          | 680–669   |
| Assurbanipal (38?)       | 668–631?  |
| Aššur-etel-ilani (4?)    | 630?–627? |
| Šin-šumu-lišir           | 627?      |
| Šin-šarru-iškun (15?)    | 626?–612  |
| Aššur-uballiṭ II (3)     | 611–609   |

« Je fis tomber comme au moyen d'un filet de chasse les pays du Bît-Kapsi, du Bît-Sangi et du Bît-Urzakki. Je réalisai de multiples défaites sur eux. Je fis monter sur des pieux les [notables]. Le restant de leurs guerriers, je leur coupai les mains et les renvoyai chez eux. »





|                           |                      |
|---------------------------|----------------------|
| Aššurnāširpal I (19)      | 1049–1031            |
| Shalmaneser II (12)       | 1030–1019            |
| Aššur-nirari IV (6)       | 1018–1013            |
| Aššur-rabi II (41)        | 1012–972             |
| Aššur-reša-iši II (5)     | 971–967              |
| Tiglath-pileser II (32)   | 966–935              |
| Aššur-dan II (23)         | 934–912              |
| Adad-nirari II (21)       | 911–891              |
| Tukulti-Ninurta II (7)    | 890–884              |
| Aššurnāširpal II (25)     | 883–859              |
| Shalmaneser III (35)      | 858–824              |
| Šamši-Adad V (13)         | 823–811              |
| Adad-nirari III (28)      | 810–783              |
| Shalmaneser IV (10)       | 782–773              |
| Aššur-dan III (18)        | 772–755              |
| Aššur-nirari V (10)       | 754–745              |
| Tiglath-pileser III (18)  | 744–727              |
| Shalmaneser V (5)         | 726–722 <sup>6</sup> |
| Sargon II (17)            | 721–705              |
| Sennacherib (24)          | 704–681              |
| <b>Esarhaddon (12)</b>    | <b>680–669</b>       |
| <b>Assurbanipal (38?)</b> | <b>668–631?7</b>     |
| Aššur-etel-ilani (4?)     | 630?–627?            |
| Sin-šumu-lišir            | 627?                 |
| Sin-šarru-iškun (15?)     | 626?–612             |
| Aššur-uballiṭ II (3)      | 611–609              |



« Les gens insoumis de la ville d'Acre je massacrai. Je suspendis leurs cadavres sur des pals et j'en entourai la ville. »



«Ses nobles, vivants, je les fis monter sur le pal, et je (les) donnai en spectacle à son pays ».

|                                 |                      |
|---------------------------------|----------------------|
| Aššurnāširpal I (19)            | 1049–1031            |
| Šalmaneser II (12)              | 1030–1019            |
| Aššur-nirari IV (6)             | 1018–1013            |
| Aššur-rabi II (41)              | 1012–972             |
| Aššur-reša-iši II (5)           | 971–967              |
| Tiglath-pileser II (32)         | 966–935              |
| Aššur-dan II (23)               | 934–912              |
| Adad-nirari II (21)             | 911–891              |
| Tukulti-Ninurta II (7)          | 890–884              |
| Aššurnāširpal II (25)           | 883–859              |
| Šalmaneser III (35)             | 858–824              |
| Šamši-Adad V (13)               | 823–811              |
| Adad-nirari III (28)            | 810–783              |
| Šalmaneser IV (10)              | 782–773              |
| Aššur-dan III (18)              | 772–755              |
| Aššur-nirari V (10)             | 754–745              |
| <b>Tiglath-pileser III (18)</b> | <b>744–727</b>       |
| Šalmaneser V (5)                | 726–722 <sup>6</sup> |
| Sargon II (17)                  | 721–705              |
| Sennacherib (24)                | 704–681              |
| Esarhaddon (12)                 | 680–669              |
| Assurbanipal (38?)              | 668–631 <sup>7</sup> |
| Aššur-etel-ilani (4?)           | 630?–627?            |
| Sin-šumu-lišir                  | 627?                 |
| Sin-šarru-iškun (15?)           | 626?–612             |
| Aššur-uballiṭ II (3)            | 611–609              |





«Je construisis une structure-*asîtu* devant sa grand porte. J'avais écorché les grands, tous ceux qui s'étaient rebellés. Je revêtis la structure-*asîtu* de leurs peaux. J'en empalai certains à l'intérieur de la structure-*asîtu*; d'autres j'en fichai sur des pieux sur la structure-*asîtu*, et enfin, j'en fis un cercle sur des pieux tout autour de la structure-*asîtu*. J'en écorchai beaucoup à la frontière de mon pays. Je revêtis les murailles de leurs peaux. Je découpai la chair des eunuques et des eunuques de second rang, qui avaient fauté.»

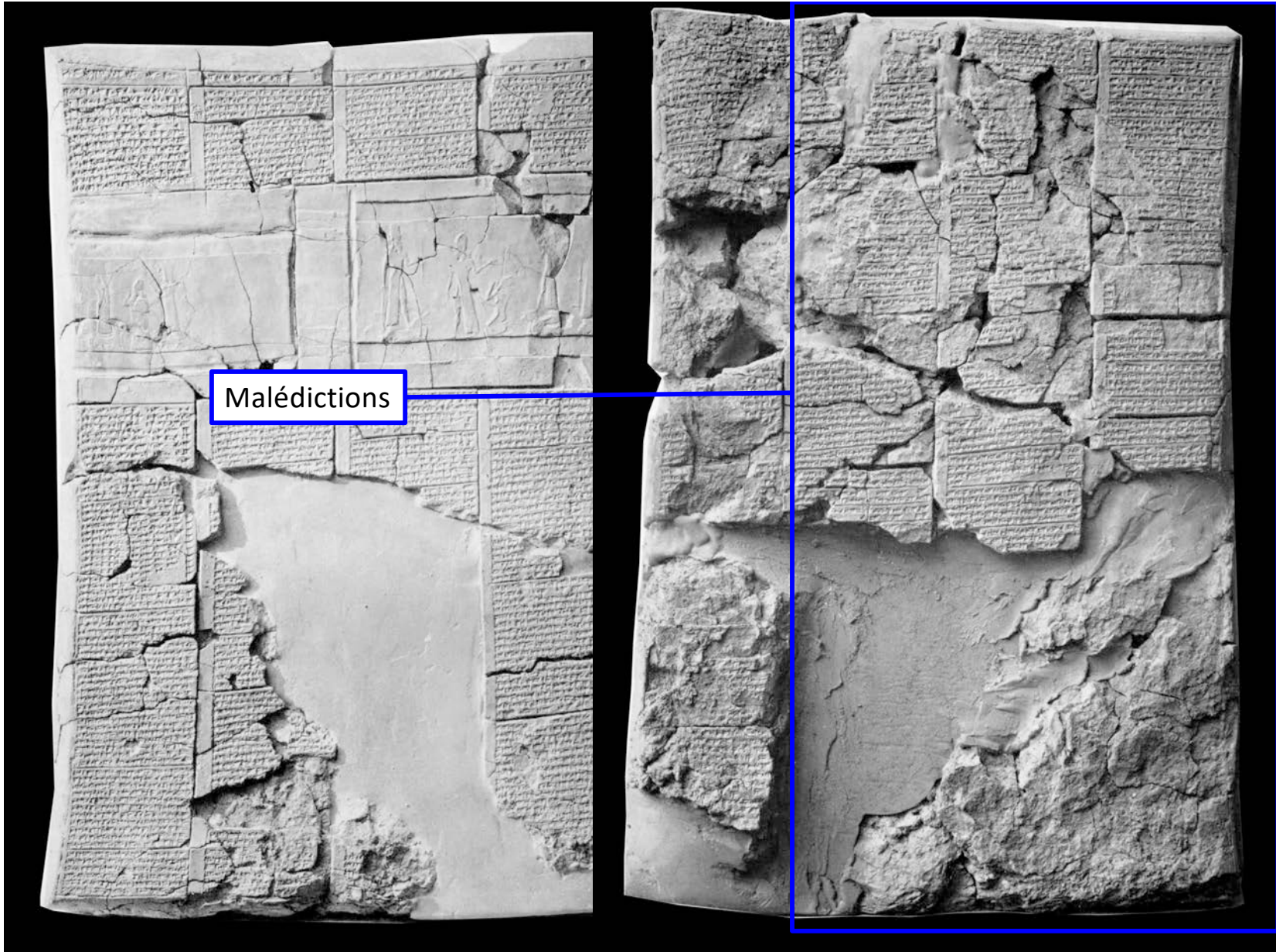
|                          |                      |
|--------------------------|----------------------|
| Aššurnāširpal I (19)     | 1049–1031            |
| Shalmaneser II (12)      | 1030–1019            |
| Aššur-nirari IV (6)      | 1018–1013            |
| Aššur-rabi II (41)       | 1012–972             |
| Aššur-reša-iši II (5)    | 971–967              |
| Tiglath-pileser II (32)  | 966–935              |
| Aššur-dan II (23)        | 934–912              |
| Adad-nirari II (21)      | 911–891              |
| Takulti-Ninurta II (7)   | 890–884              |
| Aššurnāširpal II (25)    | 883–859              |
| Shalmaneser III (35)     | 858–824              |
| Šamši-Adad V (13)        | 823–811              |
| Adad-nirari III (28)     | 810–783              |
| Shalmaneser IV (10)      | 782–773              |
| Aššur-dan III (18)       | 772–755              |
| Aššur-nirari V (10)      | 754–745              |
| Tiglath-pileser III (18) | 744–727              |
| Shalmaneser V (5)        | 726–722 <sup>6</sup> |
| Sargon II (17)           | 721–705              |
| Sennacherib (24)         | 704–681              |
| Esarhaddon (12)          | 680–669              |
| Assurbanipal (38?)       | 668–631 <sup>7</sup> |
| Aššur-etel-ilani (4?)    | 630?–627?            |
| Sin-šumu-lišir           | 627?                 |
| Sin-šarru-iškun (15?)    | 626?–612             |
| Aššur-uballiṭ II (3)     | 611–609              |





|                          |                      |
|--------------------------|----------------------|
| Aššurnaširpal I (19)     | 1049–1031            |
| Šalmaneser II (12)       | 1030–1019            |
| Aššur-nirari IV (6)      | 1018–1013            |
| Aššur-rabi II (41)       | 1012–972             |
| Aššur-reša-iši II (5)    | 971–967              |
| Tiglath-pileser II (32)  | 966–935              |
| Aššur-dan II (23)        | 934–912              |
| Adad-nirari II (21)      | 911–891              |
| Tukulti-Ninurta II (7)   | 890–884              |
| Aššurnaširpal II (25)    | 883–859              |
| Šalmaneser III (35)      | 858–824              |
| Šamši-Adad V (13)        | 823–811              |
| Adad-nirari III (28)     | 810–783              |
| Šalmaneser IV (10)       | 782–773              |
| Aššur-dan III (18)       | 772–755              |
| Aššur-nirari V (10)      | 754–745              |
| Tiglath-pileser III (18) | 744–727              |
| Šalmaneser V (5)         | 726–722 <sup>6</sup> |
| Sargon II (17)           | 721–705              |
| <b>Sennacherib (24)</b>  | <b>704–681</b>       |
| Esarhaddon (12)          | 680–669              |
| Assurbanipal (38?)       | 668–631 <sup>7</sup> |
| Aššur-etel-ilani (4?)    | 630?–627?            |
| Šin-šumu-lišir           | 627?                 |
| Šin-šarru-iškun (15?)    | 626?–612             |
| Aššur-uballiṭ II (3)     | 611–609              |

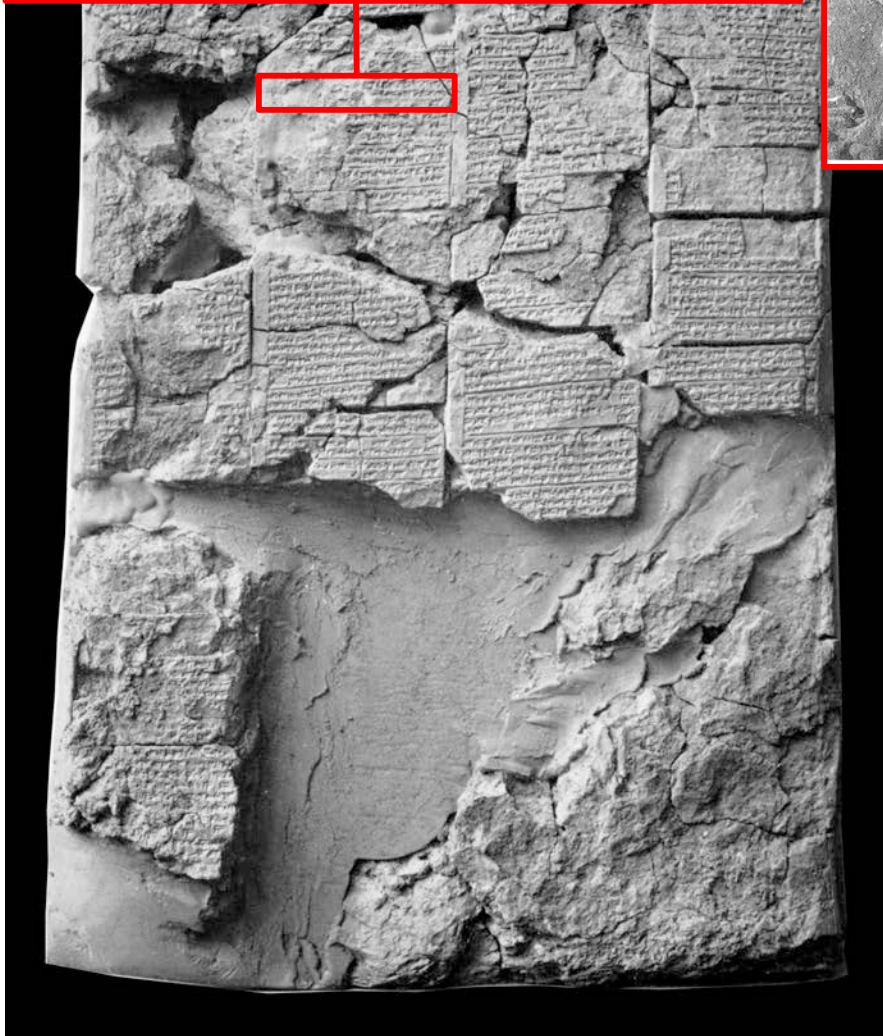


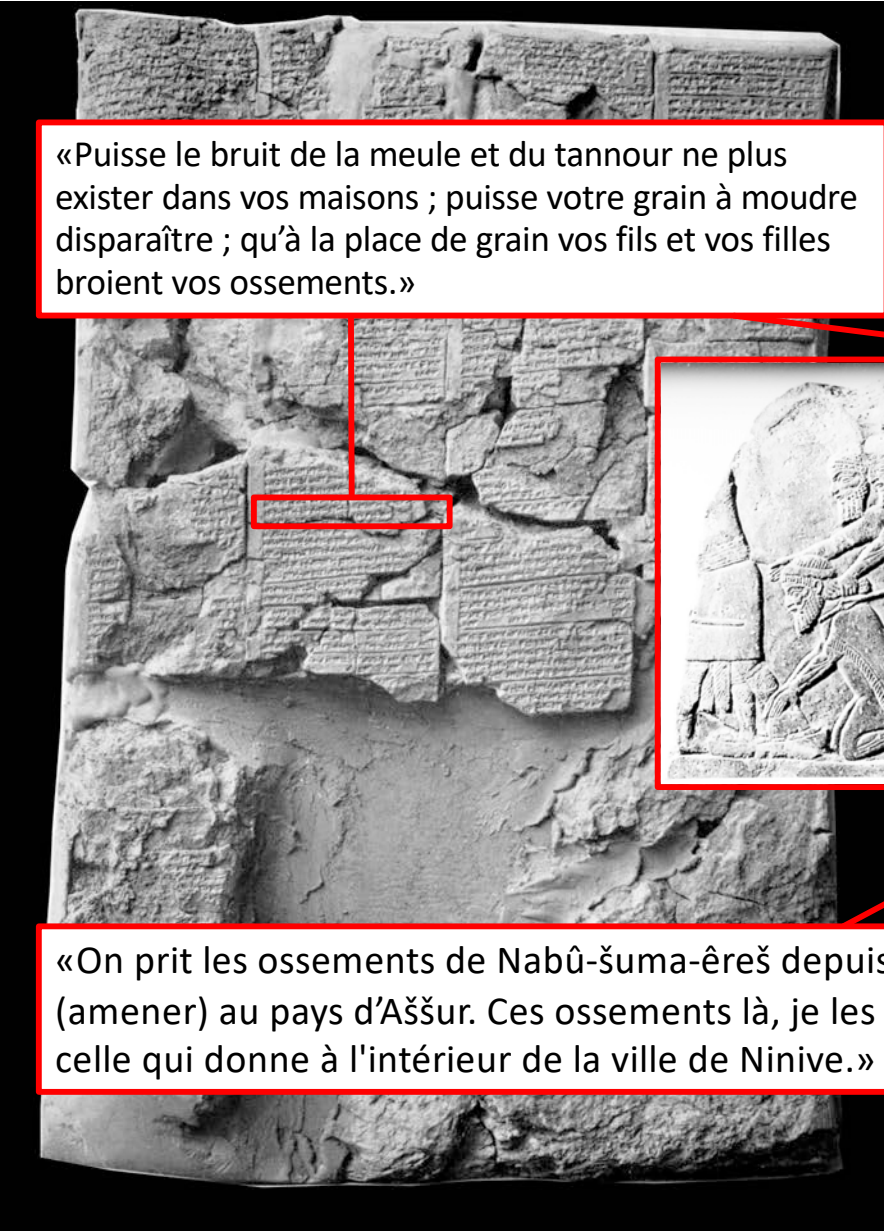


Malédiction



«Puisse Ninurta, le premier des dieux, (...) vous faire tomber avec sa flèche furieuse, puisse-t-il remplir la plaine avec votre sang et qu'il fasse manger vos chairs par les aigles et les vautours»



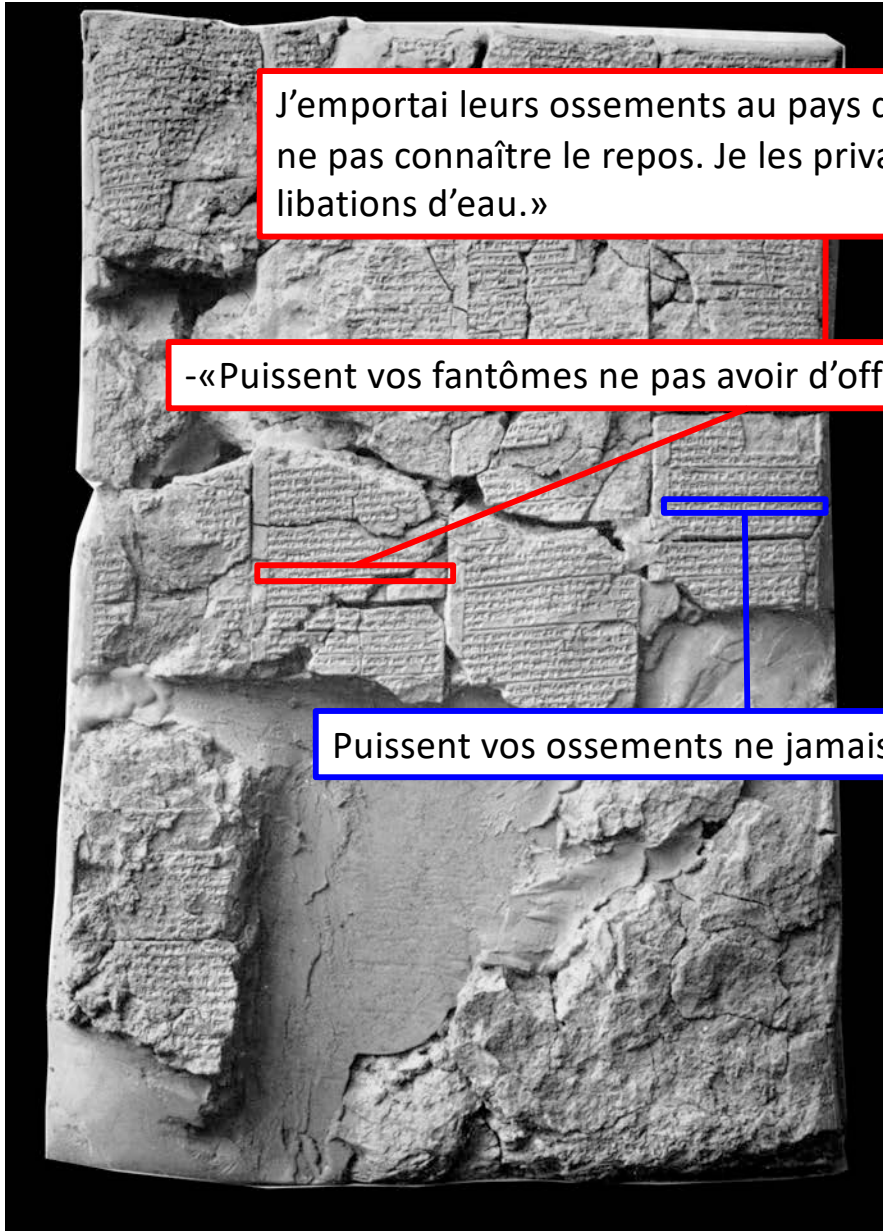


«Puisse le bruit de la meule et du tannour ne plus exister dans vos maisons ; puisse votre grain à moudre disparaître ; qu'à la place de grain vos fils et vos filles broient vos ossements.»



«On prit les ossements de Nabû-šuma-êreš depuis l'intérieur du pays de Gambulu pour les (amener) au pays d'Aššur. Ces ossements là, je les fis briser par ses fils devant la grand' porte, celle qui donne à l'intérieur de la ville de Ninive.»

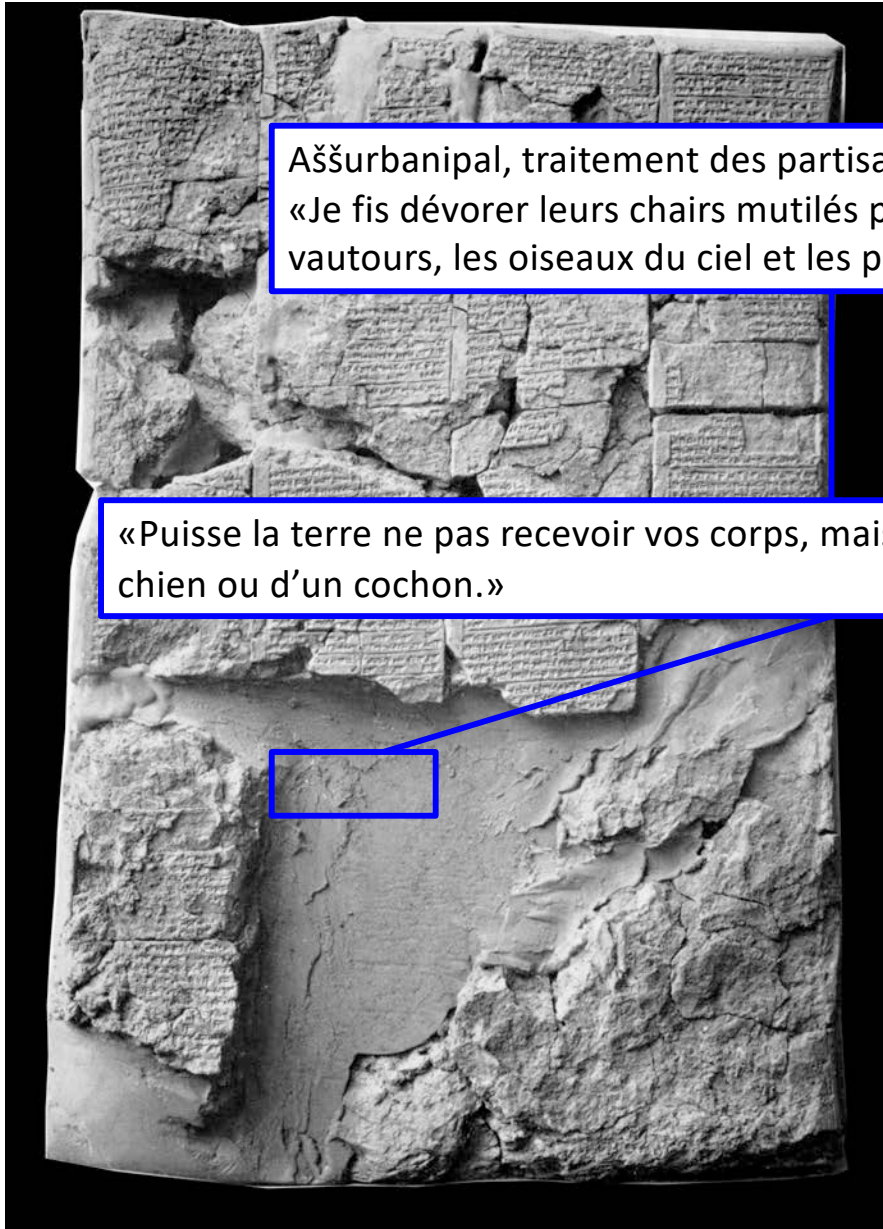




J'emportai leurs ossements au pays d'Aššur. J'imposai à leurs fantômes de ne pas connaître le repos. Je les privai d'offrandes funéraires et de libations d'eau.»

-«Puissent vos fantômes ne pas avoir d'offrandes funéraires ni de libations d'eau.

Puissent vos ossements ne jamais être rassemblés.

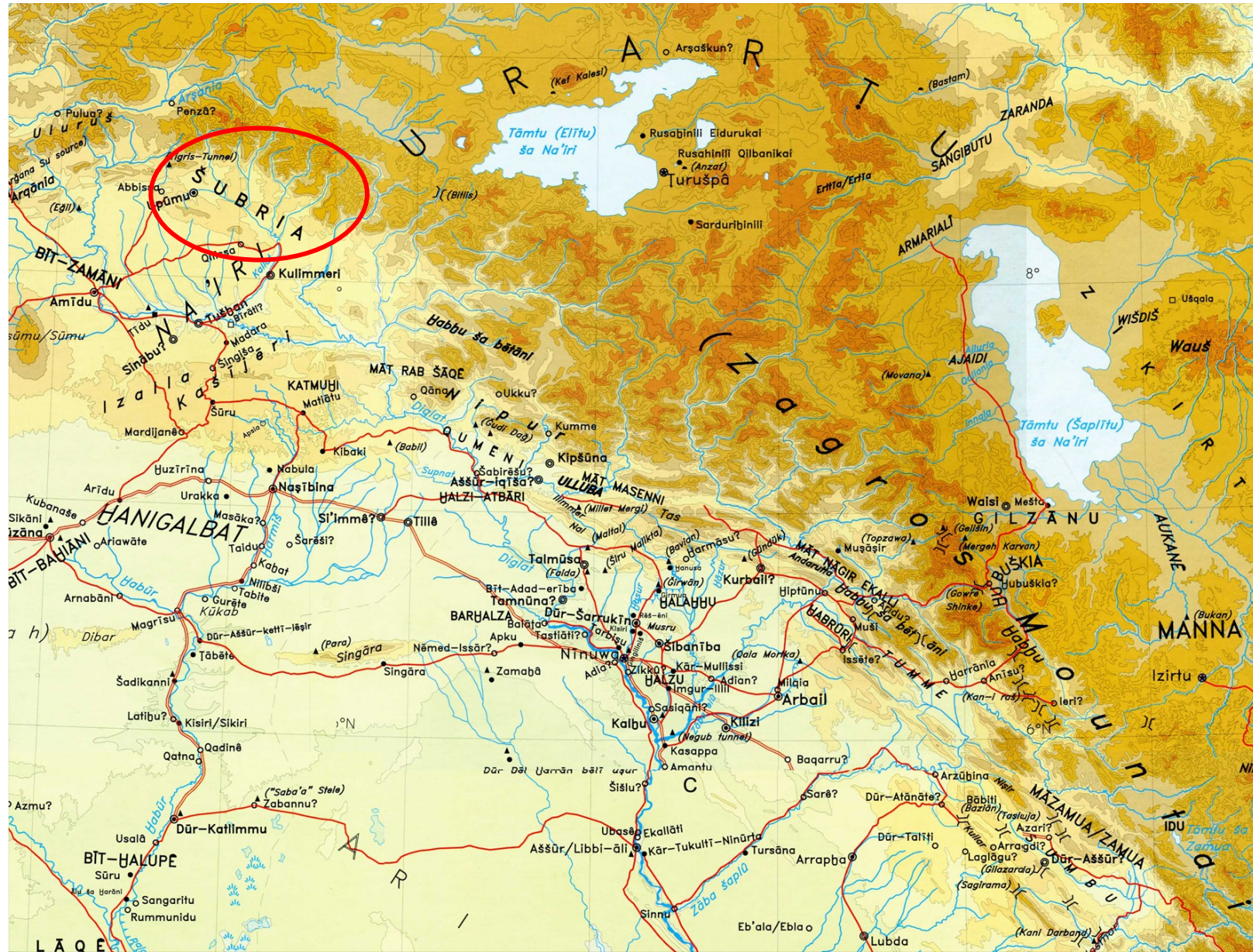


Aššurbanipal, traitement des partisans de Šamaš-šum-ukkin:  
«Je fis dévorer leurs chairs mutilés par les chiens, les cochons, les  
vautours, les oiseaux du ciel et les poissons de l'*apsû*»

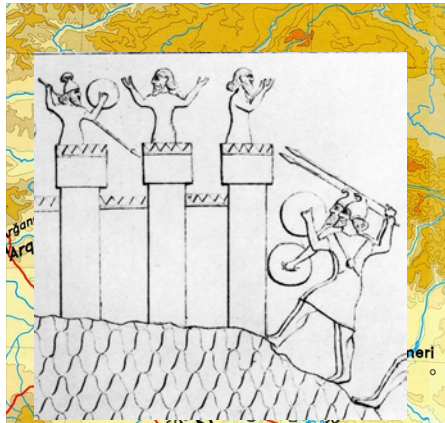
«Puisse la terre ne pas recevoir vos corps, mais puisse votre sépulture être l'estomac d'un  
chien ou d'un cochon.»



|                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| Aššurnaširpal I (19)     | 1049–1031             |
| Šalmaneser II (12)       | 1030–1019             |
| Aššur-nirari IV (6)      | 1018–1013             |
| Aššur-rabi II (41)       | 1012–972              |
| Aššur-reša-iši II (5)    | 971–967               |
| Tiglath-pileser II (32)  | 966–935               |
| Aššur-dan II (23)        | 934–912               |
| Adad-nirari II (21)      | 911–891               |
| Tukulti-Ninurta II (7)   | 890–884               |
| Aššurnaširpal II (25)    | 883–859               |
| Šalmaneser III (35)      | 858–824               |
| Šamši-Adad V (13)        | 823–811               |
| Adad-nirari III (28)     | 810–783               |
| Šalmaneser IV (10)       | 782–773               |
| Aššur-dan III (18)       | 772–755               |
| Aššur-nirari V (10)      | 754–745               |
| Tiglath-pileser III (18) | 744–727               |
| Šalmaneser V (5)         | 726–722 <sup>6</sup>  |
| Sargon II (17)           | 721–705               |
| Sennacherib (24)         | 704–681               |
| <b>Esarhaddon (12)</b>   | <b>680–669</b>        |
| Assurbanipal (38?)       | 668–631? <sup>7</sup> |
| Aššur-etel-ilani (4?)    | 630?–627?             |
| Sin-šumu-lišir           | 627?                  |
| Sin-šarru-iškun (15?)    | 626?–612              |
| Aššur-uballiṭ II (3)     | 611–609               |



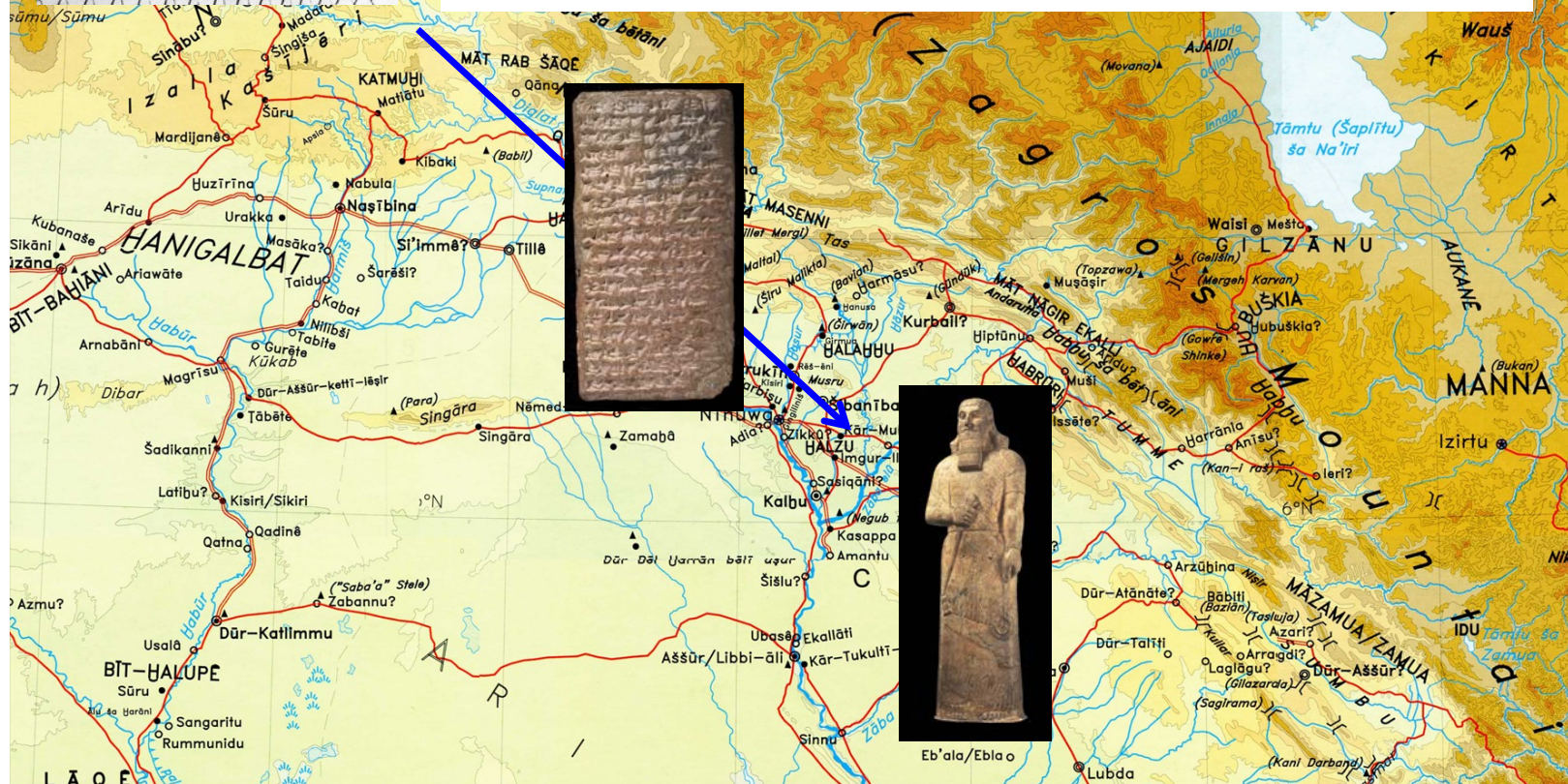




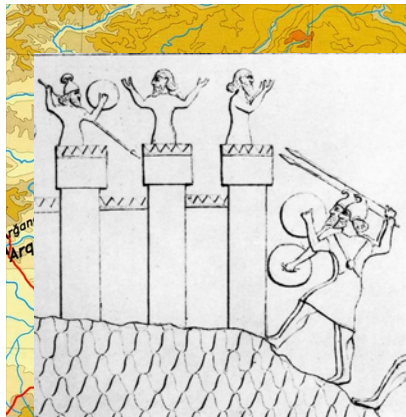
« Le pays du Šubria, pays qui a péché envers toi, que pour son ensemble il t'appartienne ! Place à sa tête un de tes eunuques et que (son peuple) tire ton joug ! Tributs et présents, annuellement, sans cesse, instaure sur eux !

Je suis un voleur ! Pour le péché que j'ai commis, je veux bien acquitter 50 fois le dol ! Pour un fugitif ou fuyard natif du pays d'Aššur, je veux bien donner 100 fois compensation !

Rends-moi la possibilité de vivre, que la renommée d'Aššur je proclame ! Que je loue ton héroïsme ! »

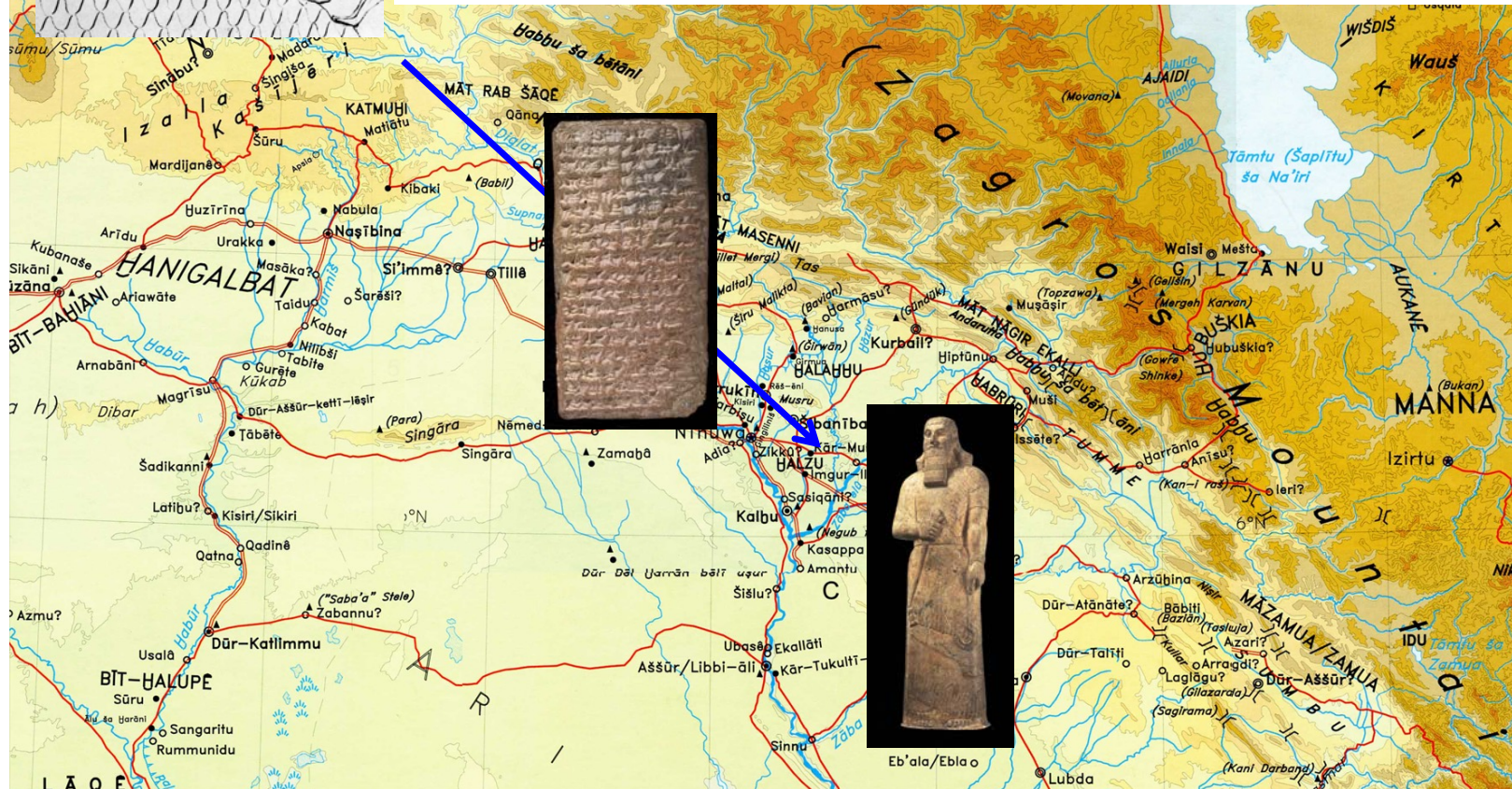






« Qui envers Aššur, roi des dieux, sera négligent, qui la parole d'Assarhaddon, roi de la totalité, son seigneur, n'écouterà point, qui fugitif et fuyard du pays d'Aššur à son seigneur ne rendra point, qu'il voie par mon exemple !

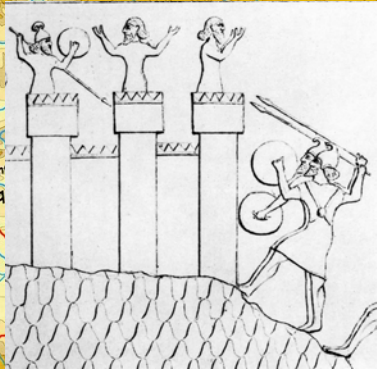
Voici : mes princes et conseillers m'ont tenu un discours mensonger, de perdition ; un grand péché envers Aššur j'ai commis en n'écoutant pas la parole du roi mon seigneur ; les natifs d'Assyrie, tes serviteurs, en ne te les rendant pas, je n'ai point fait là chose bonne pour moi ! »







« Le Serment (*mâmîtu*) des grands dieux que j'ai transgressé, ta Parole royale que j'ai omise se sont emparés de moi!  
 Que ton cœur s'apaise à mon égard ! Aie pitié de moi ! Absous ma faute ! »



Eb'ala/Ebla o





« T'a-t-il jamais fallu écouter la parole d'un grand roi à deux reprises, que moi, qui suis le roi très grand, jusqu'à trois fois il m'ait fallu t'écrire, sans que tu écoutes l'ordre de mes lèvres ? Sans que tu aies répugnance à décevoir ma personne ni que sur mon message tu te penches !

À la mêlée et au combat tu m'as fait venir ; tu as fait se lever de chez elles les armes furieuses du (dieu) Aššur ! »

« Ses supplications, je ne les reçus pas ; ses prières je ne les reçus pas ; ses demandes. Dans mon courroux, je lui tournai le dos sans que ne se calme à son égard mon esprit courroucé, ni que, irrité, mon cœur ne s'apaise. Point de pitié n'eus-je pour lui ! Point ne lui dis-je : " Assez ! " »



Pouvoir local épargné, soumission

« Lorsque Šattuara, roi du pays de Hanigalbat, devint mon ennemi et fit des hostilités, au commandement d'Aššur, mon seigneur, qui vient à mon aide et des grands dieux, qui décident en ma faveur, je le capturai et je l'amenai à ma ville Aššur. Je lui fis jurer un serment et le laissai aller vers son pays. Annuellement, toute sa vie ; son tribut, à l'intérieur de ma ville Aššur, assurément je reçus. »





Pouvoir local remplacé par un autre pouvoir local  
soumission

J'ai placé Tu-Ba'lu sur son (Luli) trône royal et je lui ai imposé un tribut (et) un paiement (en reconnaissance)  
de mon autorité (à verser) chaque année (et) sans interruption.



Installation d'une « administration assyrienne »  
intégration au pays d'Aššur



Je pris la ville d'Elenzaš comme ville royale et comme forteresse pour ce district, puis je changeai son ancien nom et l'appelai Kār-Sennachérib. J'y installai les habitants des pays que j'avais conquis. Je l'ai placée sous l'autorité d'un de mes eunuques, le gouverneur de la ville de Ḥarḥar, et j'ai agrandi mon pays.

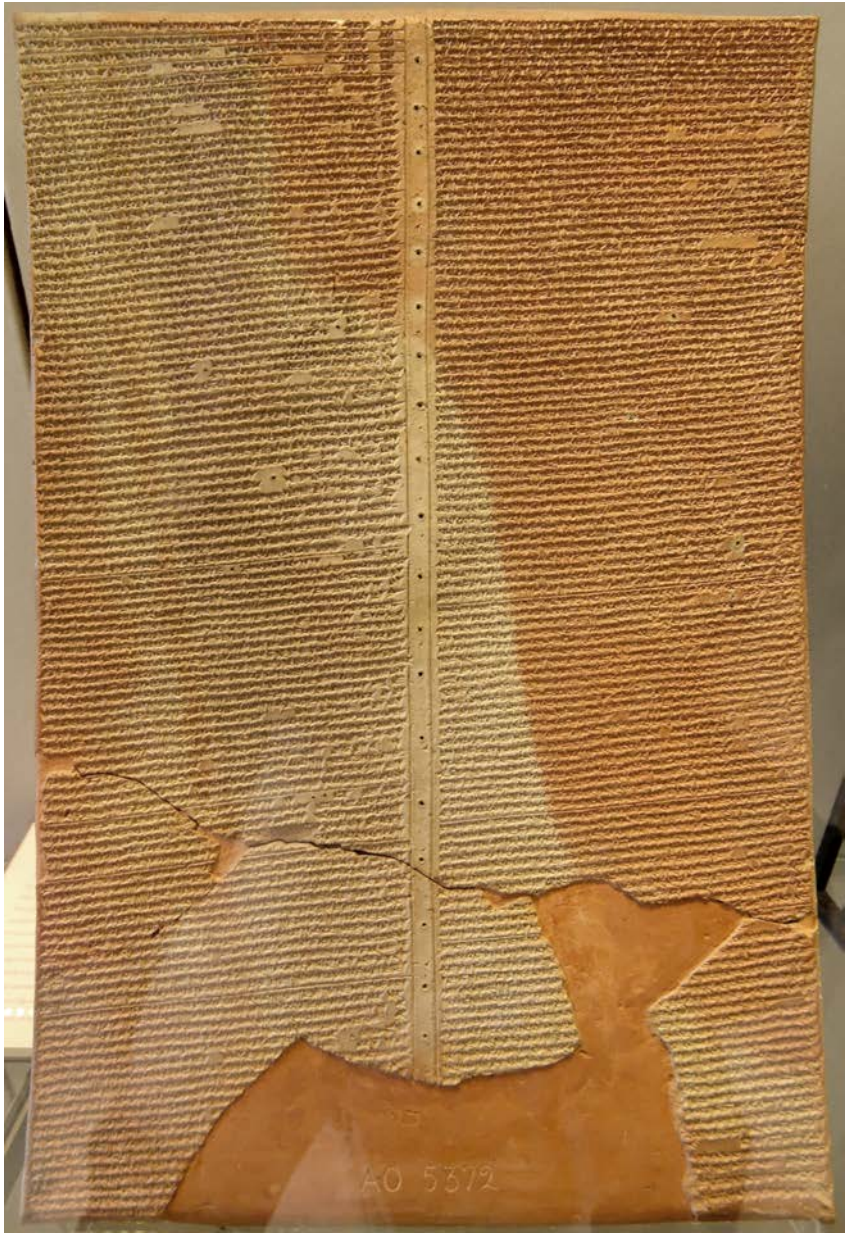




« Je rendis désert les districts du pays d'Élam Sur une (distance de) marche de 1 mois et 25 jours. Je dispersai dessus du sel et du cresson. Je collectai la terre des villes de Suse, de Madaktu, de Haltemaš et du reste de ses villes principales et je (la) pris vers le pays d'Aššur. Je permis aux onagres, gazelles, et animaux de la steppe, autant qu'il y en avait, de s'installer dedans comme s'il s'agissait d'une prairie.

Je privai leurs champs de la clameur de l'humanité, du (bruit du) piétinement des bovins et des ovins, et du chœur des bonnes chansons de travail. »





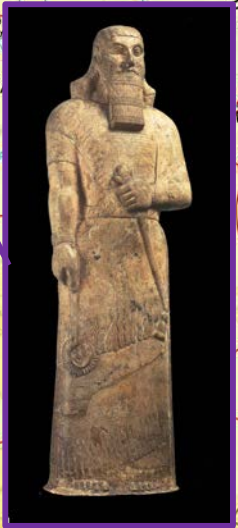


La paix « intérieure »

nêhtu « calme, tranquillité, paix »

nâhu « se reposer »

|                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| Aššurnāširpal I (19)     | 1049–1031              |
| Šalmaneser II (12)       | 1030–1019              |
| Aššur-nirari IV (6)      | 1018–1013              |
| Aššur-rabi II (41)       | 1012–972               |
| Aššur-reša-iši II (5)    | 971–967                |
| Tiglath-pileser II (32)  | 966–935                |
| Aššur-dan II (23)        | 934–912                |
| Adad-nirari II (21)      | 911–891                |
| Tukulti-Ninurta II (7)   | 890–884                |
| Aššurnāširpal II (25)    | 883–859                |
| Šalmaneser III (35)      | 858–824                |
| Šamši-Adad V (13)        | 823–811                |
| Adad-nirari III (28)     | 810–783                |
| Šalmaneser IV (10)       | 782–773                |
| Aššur-dan III (18)       | 772–755                |
| Aššur-nirari V (10)      | 754–745                |
| Tiglath-pileser III (18) | 744–727                |
| Šalmaneser V (5)         | 726–722 <sup>6</sup>   |
| Sargon II (17)           | 721–705                |
| Sennacherib (24)         | 704–681                |
| Esarhaddon (12)          | 680–669                |
| Assurbanipal (38?)       | 668–631? <sup>7</sup>  |
| Aššur-etel-ilani (4?)    | 630?–627? <sup>7</sup> |
| Sin-šumu-lišir           | 627?                   |
| Sin-šarru-iškun (15?)    | 626?–612               |
| Aššur-uballit II (3)     | 611–609                |

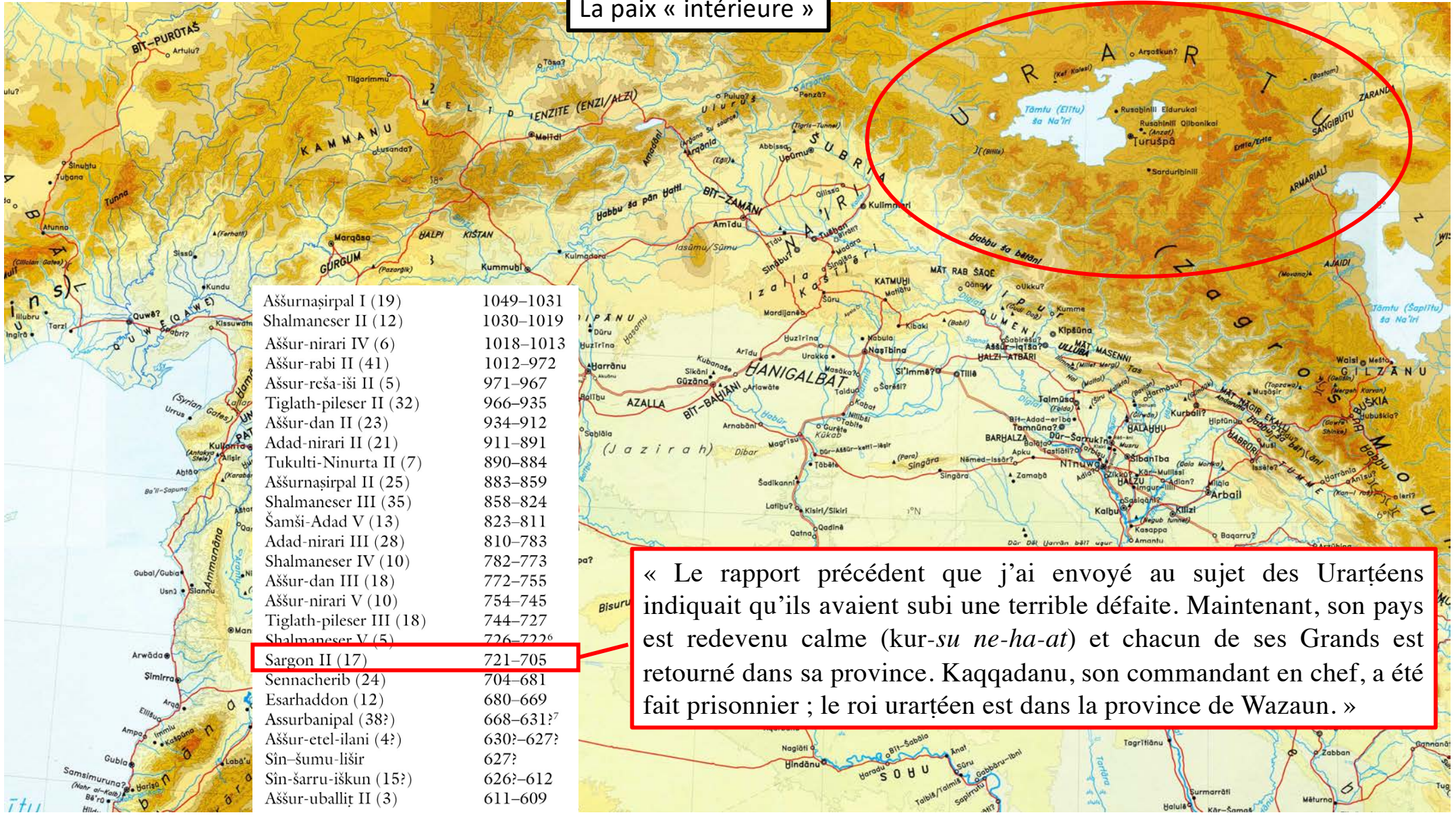


« (... Récit de la campagne). J'ai écorché Bur-Rammān, le coupable, (et) j'ai étendu sa peau sur le mur de la ville de Sinabu. Je nommai Ilānu, son frère, au poste de cheikh. Je lui imposai (un tribut annuel). Je m'emparai des villes de Sinabu (et) de Tīdu, (deux) forteresses que Šalmaneser (II), roi d'Assyrie, un souverain qui m'avait précédé, avait gardées sur (la frontière de) du pays de Na'iri (et) que les Araméens avaient prises par la force. J'ai réinstallé dans leurs villes et leurs maisons abandonnées les Assyriens qui tenaient les forteresses de l'Assyrie dans le pays du Na'iri et que les Araméens avaient asservis. Je les installai dans une demeure paisible (šub-tu né-eh-tu).





La paix « intérieure »



|                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| Aššur-naširpal I (19)    | 1049–1031             |
| Šalmaneser II (12)       | 1030–1019             |
| Aššur-nirari IV (6)      | 1018–1013             |
| Aššur-rabi II (41)       | 1012–972              |
| Aššur-rcša-iši II (5)    | 971–967               |
| Tiglath-pileser II (32)  | 966–935               |
| Aššur-dan II (23)        | 934–912               |
| Adad-nirari II (21)      | 911–891               |
| Tukulti-Ninurta II (7)   | 890–884               |
| Aššur-naširpal II (25)   | 883–859               |
| Šalmaneser III (35)      | 858–824               |
| Šamši-Adad V (13)        | 823–811               |
| Adad-nirari III (28)     | 810–783               |
| Šalmaneser IV (10)       | 782–773               |
| Aššur-dan III (18)       | 772–755               |
| Aššur-nirari V (10)      | 754–745               |
| Tiglath-pileser III (18) | 744–727               |
| Šalmaneser V (5)         | 726–722 <sup>o</sup>  |
| <b>Sargon II (17)</b>    | <b>721–705</b>        |
| Sennacherib (24)         | 704–681               |
| Esarhaddon (12)          | 680–669               |
| Assurbanipal (38?)       | 668–631? <sup>7</sup> |
| Aššur-etel-ilani (4?)    | 630?–627?             |
| Sîn-šumu-lišir           | 627?                  |
| Sîn-šarru-iškun (15?)    | 626?–612              |
| Aššur-uballiṭ II (3)     | 611–609               |

« Le rapport précédent que j'ai envoyé au sujet des Urartéens indiquait qu'ils avaient subi une terrible défaite. Maintenant, son pays est redevenu calme (*kur-su ne-ha-at*) et chacun de ses Grands est retourné dans sa province. Kaqqadanu, son commandant en chef, a été fait prisonnier ; le roi urartéen est dans la province de Wazaun. »



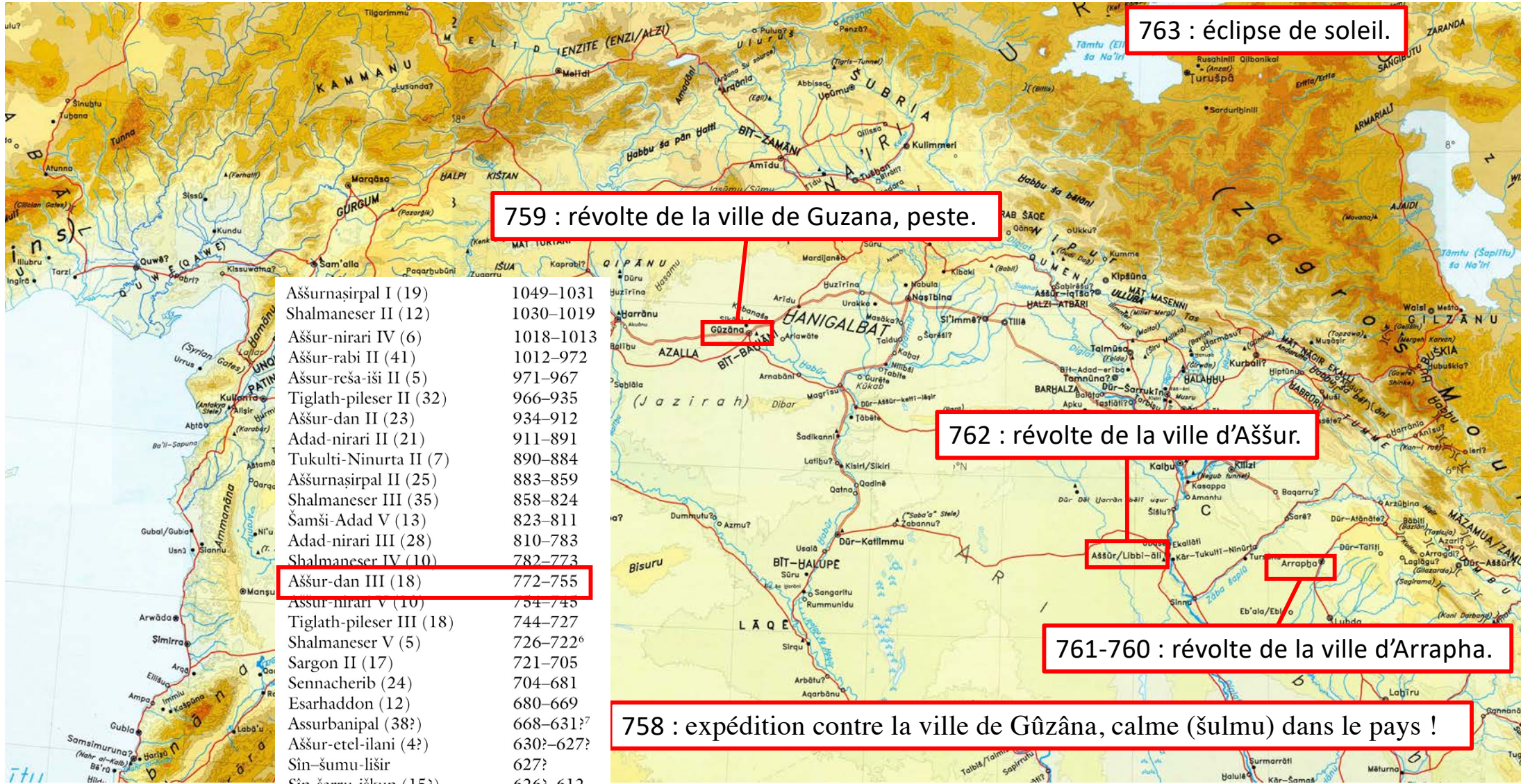
La paix « intérieure »

šulmu = « bien-être »

« Ma surveillance est paisible (šulmu), tout le district de Hamath est paisible (šulmu). Le roi, mon seigneur, peut se réjouir. »







763 : éclipse de soleil.

759 : révolte de la ville de Guzana, peste.

762 : révolte de la ville d'Assur.

761-760 : révolte de la ville d'Arrappa.

758 : expédition contre la ville de Gûzâna, calme (šulmu) dans le pays !

|                           |                       |
|---------------------------|-----------------------|
| Aššur-naširpal I (19)     | 1049–1031             |
| Šalmaneser II (12)        | 1030–1019             |
| Aššur-nirari IV (6)       | 1018–1013             |
| Aššur-rabi II (41)        | 1012–972              |
| Aššur-reša-iši II (5)     | 971–967               |
| Tiglath-pileser II (32)   | 966–935               |
| Aššur-dan II (23)         | 934–912               |
| Adad-nirari II (21)       | 911–891               |
| Tukulti-Ninurta II (7)    | 890–884               |
| Aššur-naširpal II (25)    | 883–859               |
| Šalmaneser III (35)       | 858–824               |
| Šamši-Adad V (13)         | 823–811               |
| Adad-nirari III (28)      | 810–783               |
| Šalmaneser IV (10)        | 782–773               |
| <b>Aššur-dan III (18)</b> | <b>772–755</b>        |
| Assur-nirari V (10)       | 754–745               |
| Tiglath-pileser III (18)  | 744–727               |
| Šalmaneser V (5)          | 726–722 <sup>o</sup>  |
| Sargon II (17)            | 721–705               |
| Sennacherib (24)          | 704–681               |
| Esarhaddon (12)           | 680–669               |
| Assurbanipal (38?)        | 668–631? <sup>7</sup> |
| Aššur-etel-ilani (4?)     | 630?–627?             |
| Sîn-šumu-lišir            | 627?                  |
| Sîn-šarru-iškun (15?)     | 626?–612              |
| Aššur-uballiṭ II (3)      | 611–609               |



|                          |                      |
|--------------------------|----------------------|
| Aššurnāširpal I (19)     | 1049–1031            |
| Shalmaneser II (12)      | 1030–1019            |
| Aššur-nirari IV (6)      | 1018–1013            |
| Aššur-rabi II (41)       | 1012–972             |
| Aššur-reša-iši II (5)    | 971–967              |
| Tiglath-pileser II (32)  | 966–935              |
| Aššur-dan II (23)        | 934–912              |
| Adad-nirari II (21)      | 911–891              |
| Tukulti-Ninurta II (7)   | 890–884              |
| Aššurnāširpal II (25)    | 883–859              |
| Shalmaneser III (35)     | 858–824              |
| Šamši-Adad V (13)        | 823–811              |
| Adad-nirari III (28)     | 810–783              |
| Shalmaneser IV (10)      | 782–773              |
| Aššur-dan III (18)       | 772–755              |
| Aššur-nirari V (10)      | 754–745              |
| Tiglath-pileser III (18) | 744–727              |
| Shalmaneser V (5)        | 726–722 <sup>6</sup> |
| Sargon II (17)           | 721–705              |
| Sennacherib (24)         | 704–681              |
| Esarhaddon (12)          | 680–669              |
| Assurbanipal (38?)       | 668–631 <sup>7</sup> |
| Aššur-etel-ilāni (4?)    | 630?–627?            |
| Sîn-šumu-lišir           | 627?                 |
| Sîn-šarru-iškun (15?)    | 626?–612             |
| Aššur-uballiṭ II (3)     | 611–609              |

« Pendant mon règne, il y a eu plénitude (et) abondance ; pendant mes années, des produits abondants ont été accumulés. Année après année, j'ai mené [les sujets du dieu Enlil] dans la prospérité et la justice.

[J'ai régné de la mer supérieure à la mer inférieure, les rois du soleil levant et du soleil couchant m'ont apporté leur tribut substantiel. J'ai fait en sorte que les peuples du milieu de la mer (et) ceux qui vivent sur les hautes montagnes se prosternent devant mon joug.

Par l'ordre du dieu Aššur et de la déesse Ištar, les rois assis sous des dais baisent mes pieds (et) les grands souverains de l'est [et de l'ouest] sont anxieux que je sois leur allié. »

La paix « extérieure »

*salîmu /sulummu* « paix, amitié »

*salâmu* « être en paix »

« paix universelle » *salim kiššati*

*tašmû/tešmû* « l'écoute, l'entente »



« Iaū-bi'dī du pays de Hamath, un membre de la classe inférieure qui n'avait aucun droit au trône, un méchant Hittite, avait comploté pour devenir roi du pays de Hamath. Il incita les villes d'Arpad, de Šimirra, de Damas et de Samarie à se rebeller contre moi, les fit agir à l'unisson et se prépara au combat. J'ai rassemblé les nombreuses troupes du dieu Aššur, je l'ai encerclé avec ses combattants à Qarqar, la ville où il résidait, (et) je l'ai capturé. Je brûlai la ville de Qarqar par le feu (et) lui j'écorchai sa peau. J'ai tué les coupables à l'intérieur de ces villes et j'ai imposé (= j'ai fait instaurer) la paix (*su-lum-mu-u ú-šá-áš-kin*). »



La paix « extérieure »

*tu-ub-ta su-lu-um-ma-a ga-am-ra it-ti a-ha-meš iš-ku-nu* : « Ensemble ils instaurèrent bienveillance/amitié et paix totale »



Together they made an entente cordiale

« À l'époque de Marduk-zākir-šumi, roi de Karduniaš (Babylonie), Marduk-bēl-usāti, son frère, se rebella contre lui. Shalmaneser (III), roi d'Assyrie, marcha au secours de Marduk-zākir-šumi. Il abattit Marduk-bēl-usāti d'un coup d'épée (et) confirma Marduk-zākir-šumi sur le trône de son père. (...) »







